

مقارنة بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في
تدريس النحو بمعهد المنار الحديث للتربية الإسلامية
Aceh Besar

رسالة

إعداد:

ديستا مرادي

رقم القيد. ١٧٠٢٠٢٠٤٨

طالب قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين



وزارة الشؤون الدينية للجمهورية الإندونيسية
جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه

٢٠٢١ م / ١٤٤٢ هـ

رسالة

مقارنة بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار الحديث

للتربية الإسلامية Aceh Besar

مقدمة لكلية التربية وتأهيل المعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشي

كمادة من المواد المقررة لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

إعداد

ديستا مرادي

رقم القيد : ١٧٠٢٠٢٠٤٨

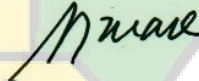
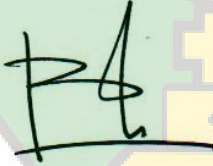
طالب قسم تعليم اللغة العربية

بكلية التربية وتأهيل المعلمين

موافقة المشرفين

المشرف الثاني

المشرف الأول



الدكتور بدر الزمان الماجستير

الدكتور إسماعيل محمد الماجستير

قرار اللجنة

تمت مناقشة هذه الرسالة أمام اللجنة المعنية لمناقشتها

وقد قبلت لإتمام بعض الشروط والواجبات

لنيل درجة المرحلة الجامعية الأولى

تخصص تعليم اللغة العربية

في التاريخ : ٧ يناير ٢٠٢١ م

٤ جمادى الأخير ١٤٤٣ هـ

بندا أتشيه

إعداد

ديستا مرادي

رقم القيد : ١٧٠٢٠٢٠٤٨

لجنة المناقشة

السكرتير

الرئيس

عضو المناقشة

الدكتور إسماعيل محمد الماجستير

العضو

العضو

الدكتور شاه منان الماجستير

الدكتور بدر الزمان، الماجستير

بمعرفة عميد كلية التربية وتأجيل للمعلمين

بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه



رقم التوظيف : ٣١

إقرار الباحث

أنا الموقع أسفله:

الاسم الكامل : دस्ता مارد

مكان الميلاد وتاريخه : Sim pang Balik ، ١٢ ديسمبر ١٩٩٨

رقم القيد : ١٧٠٢٠٢٠٤٨ :

قسم : تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين

أقرر أن هذه الرسالة أعددتها من المراجع العلمية إعدادا لإتتما بعض الشروط والواجبات المقررة للحصول على شهادة (S.Pd) في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية وتأهيل المعلمين. وليس فيها انتحال المؤلفات الآخرين، والباحث مستعد لقبول العقوبات فيما يقذف عليها من انتحال المؤلفات.

بندا أتشيه، ١٦ ديسمبر ٢٠٢١

صاحب القرار



ديستا مرادي

رقم القيد: ١٧٠٢٠٢٠٤٨

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (٢)

سورة يوسف آية ٢

(صدق الله العظيم)

قال أمير المؤمنين عمر بن الخطاب رضي الله عنه:

إِحْرَصُوا عَلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فَإِنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ

قال عبد الله بن مسعود رضي الله عنه:

إِعْلَمَنَّ أَنَّ الصَّرْفَ أُمُّ الْعُلُومِ وَالنَّحْوُ أَبُوهَا

الإهداء

أهدي هذه الرسالة إلى:

أبي المكرم جدّي أد وأمي المكرمة هتماويدا
هراهم المحبوبين اللذين ربياني صغيرة، حفظهما
الله في الدنيا والآخرة. وإلى أختي الصغيرة وأخي
الصغير، هما مرد سفريان و وين مريوغا نولي،
وجميع أسرتي المحترمين.

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

شكر وتقدير

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله الذي جعل العربية لغة القرآن وأفضل اللغات التي ينطق الإنسان. والصلاة والسلام على نبي المصطفى مُحَمَّد صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه أجمعين. وقد تم الباحث الرسالة بإذن ورضى الله وتوفيقه من تأليف هذه الرسالة التي قدمها لبرنامج دراسات البكالوريوس جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية كمادة من المواد الدراسية المهمة الطالب للحصول على شهادة البكالوريوس في تعليم اللغة العربية.

فيسرني أن أقدم جزيل الشكر وعظيم التقدير إلى من الذين قد ساعدني في تأليف هذه الرسالة:

للمشرفين الكرمين اللذين قد بذلا أوقاتهم وأفكارهما للإشراف هذه الرسالة، هما: الأستاذ الدكتور إسماعيل مُحَمَّد الماجستير والأستاذ الدكتور بدر الزمان الماجستير. وأرجوا من الله

أن يجزيهما خير الجزاء وأن يجعلهما تحت ظلال رحمته في الدنيا
ولآخرة.

وأقدم كلمة الشكر لجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية
ومديرها وعميد كلية التربية وتأهيل المعلمين ورئيس قسم تعليم
اللغة العربية ولجميع الأساتذ المكرمين الذين قد علموا أنواع
العلوم المفيدة وأرشدوني أرشادا صحيحا في هذه الكلية. ولا
أنسى أن أقدم الشكر إلى رئيس المدرسة المتوسطة الإسلامية
بمعهد المنار الحديث لتربية الإسلامية والأستاذ والأستاذة،
والطلاب الذين قد ساعدني لجمع البيانات البحث.

ولا أنسى أن أقدم الشكر إلى الوالدين المحبوبين قد علماني
تربية حسنة، ولجميع الأصدقاء الذين قد ساعداني في كتابة
الرسالة، وأرجوا من الله أن يجزيهم خير الجزاء وأن يجعلهم تحت
ظلال رحمته في الدنيا ولآخرة.

وأخيرا، أتقين أن هذه الرسالة لا تخلوا من الأخطاء
والنقصان، وإن كان قد بذلت كل جهدي في إعداد هذه
الرسالة، لذلك أرجوا من القارئ نقدا بنائيا خالصا واصلاحا

نافعا لأكمال هذه الرسالة، ولعل هذه الرسالة نافعة لي والقارئ
جميعا. ونسأل الله أن يوفقنا وهدان إلى الصراط المستقيم، إنه
قريب مجيب دعوة السائلين وإنه نعم المولى ونعم الوكيل.

بندا أتشييه، ١٨ ديسمبر ٢٠٢١م

ديستا مرادي



قائمة المحتويات

أ	موافقة المشرفين
ب	إقرار الباحث
ج	استهلال
د	الإهداء
هـ	شكر وتقدير
ح	قائمة المحتويات
ل	قائمة الجداول
س	قائمة الملحقات
ع	مستخلص البحث باللغة العربية
ص	مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ق	مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
١	الفصل الأول: أساسية البحث
١	أ- مشكلة البحث
٤	ب- أسئلة البحث
٤	ج- أهداف البحث

٥	د- أهمية البحث
٦	هـ- فروض البحث
٧	و- مصطلحات البحث.....
١	ز- الدراسات السابقة
١٤	ح- طريقة كتابة الرسالة.....

١٥ الفصل الثاني: الإطار النظري

١٥ المبحث الأول: الطريقة المباشرة

١٥	أ- مفهوم الطريقة المباشرة
١٦	ب- خطوات الطريقة المباشرة.....
١٨	ج- أهداف الطريقة المباشرة
١٩	د- مزايا الطريقة المباشرة وعيوبها

٢٢ المبحث الثاني: الطريقة القواعد والترجمة

٢٢	أ- مفهوم الطريقة القواعد والترجمة.....
٢٣	ب- خطوات الطريقة القواعد والترجمة
٢٥	ج- أهداف الطريقة القواعد والترجمة

د- مزيا الطريقة القواعد والترجمة وعبوبها ٢٦

المبحث الثالث: النحو ٢٨

أ- مفهوم النحو ٢٨

ب- أهمية النحو في تعليم اللغة العربية ٢٨

ج- أهداف تدريس النحو ٢٩

الفصل الثالث: إجراءات البحث الحقلية ٣١

أ- منهج البحث ٣١

ب- المجتمع والعينة ٣٢

ج- طريقة لجمع البيانات ٣٢

د- أدوات البحث ٣٣

هـ- طريقة تحليل البيانات ٤١

الفصل الرابع: نتائج البحث ومناقشتها ٤٢

أ- عرض البيانات ٤٢

١ - لمحة عن ميدان البحث ٤٣

٢ - إجراء التعليم والتعلم ٥١

٥٧	٣- عرض البيانات الإختبار
٦١	ب- تحليل بيانات.....
٦١	١- تأثير تطبيق الطريقة المباشرة في تدريس النحو.....
٦٨	٢- تأثير تطبيق الطريقة القواعد والترجمة في تدريس
	٣- طريقة أحسنة بين تطبيق الطريقة المباشرة و الطريقة
٧٣	القواعد والترجمة في تدريس النحو.....
٧٦	ج- المناقشة.....
٧٧	د- تحقيق الفروض.....
٧٩	الفصل الخامس: الخاتمة.....
٧٩	أ- نتائج البحث
٨٠	ب- المقترحات
٨٢	المراجع.....
٨٢	أ- المراجع العربية.....
٨٥	ب- المراجع الإلكترونية والإنترنت

قائمة الجداول

- الجدول ٣-١ : مستوى صدق المحتوى ٣٤
- الجدول ٣-٢ : مستوى ثبات الاختبار ٣٧
- الجدول ٣-٣ : مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود أسئلة
الاختبار ٣٨
- الجدول ٤-١ : عدد مدرس لمادة اللغة العربية ٤٣
- الجدول ٤-٢ : عدد الطلاب في المدرسة المتوسطة
الإسلامية بمعهد المنار الحديث للتربية
الإسلامية ٤٧
- الجدول ٤-٣ : عدد الطلاب في الصف الأول حتى الثالث
في المدرسة المتوسطة الإسلامية بمعهد المنار
الحديث للتربية الإسلامية ٤٨
- الجدول ٤-٤ : المباني والوسائل في معهد المنار ٥٠
- الجدول ٤-٥ : التوقيت على تطبيق الطريقة المباشرة في
تدريس النحو ٥٢
- الجدول ٤-٦ : التوقيت على تطبيق الطريقة القواعد
والترجمة في تدريس النحو ٥٣

الجدول ٤-٧:	عملية التعليم النحو بتطبيق الطريقة المباشرة	٥٣
الجدول ٤-٨:	عملية التعليم النحو بتطبيق الطريقة القواعد	
والترجمة		٥٥
الجدول ٤-٩:	نتيجة الاختبار القبلي والبعدي	
للمجموعة الضابطة		٥٧
الجدول ٤-١٠:	نتيجة الاختبار القبلي والبعدي	
للمجموعة التجريبي		٥٩
الجدول ٤-١١:	نتيجة الاختبار الإحصاء الوصفي (Uji	
(Statistik Deskriptif) من لمجموعة التجريبية		٦٢
الجدول ٤-١٢:	نتيجة الاختبار الطبيعي (Uji	
(Normalitas) من لمجموعة التجريبية		٦٣
الجدول ٤-١٣:	نتيجة الاختبار المتجانس (Uji	
(Homogenitas) من لمجموعة التجريبية		٦٥
الجدول ٤-١٤:	نتيجة الاختبار الإحصاء الوصفي (Uji	
(Statistik Deskriptif) من لمجموعة التجريبية		٦٦
الجدول ٤-١٥:	تحليل نتيجة الاختبار -ت من لمجموعة	
التجريبية		٦٧

الجدول ٤-١٦:	نتيجة الاختبار الإحصاء الوصفي (Uji Statistik Deskriptif) من المجموعة الضابطة.....	٦٩
الجدول ٤-١٧:	نتيجة الاختبار الطبيعي (Uji Normalitas) من المجموعة الضابطة.....	٧٠
الجدول ٤-١٨:	نتيجة الاختبار المتجانس (Uji Homogenitas) من المجموعة الضابطة.....	٧١
الجدول ٤-١٩:	نتيجة الاختبار الإحصاء الوصفي (Uji Statistik Deskriptif) من المجموعة الضابطة.....	٧٢
الجدول ٤-٢٠:	تحليل نتيجة الاختبار -ت (Uji Paired Sample T-Test) من المجموعة الضابطة....	٧٣
الجدول ٤-٢١:	نتيجة الاختبار الإحصائي (Uji Statistik Deskriptif).....	٧٤
الجدول ٤-٢٢:	نتيجة الاختبار عينة مستقل (Uji Independent Sample T-Test).....	٧٥

قائمة الملحقات

- ١ - خطاب الإشراف عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه على تعيين المشرفين
- ٢ - إفادة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشيه على القيام البحث
- ٣ - إفادة من رئيس مدرسة الثانوية بمعهد المنار الحديث لتربية الإسلامية على إتمام البحث
- ٤ - ورقة تحقيق من الأسئلة
- ٥ - خطة التعليم
- ٦ - ورقة أسئلة الاختبار للطلاب
- ٧ - الصور الفوتوغرافية
- ٨ - السيرة الذاتية

مستخلص البحث

عنوان البحث : مقارنة بين الطريقة المباشرة والطريقة

القواعد والترجمة في تدريس النحو بمعهد

المنار الحديث لتربية الإسلامية Aceh Besar.

الاسم الكامل : ديستا مرادي

رقم القيد : ١٧٠٢٠٢٠٤٨ :

كان معهد المنار يتعلمون الطلاب فيه القاعدة من القواعد النحوية. بعد ما لاحظ الباحث فوجد الباحث أن الطلاب لا يقدرّون أن يفهموا ويحفظوا قاعدة من القواعد النحوية. ليعدل هذه المشكلة مطلوب الطريقة المناسبة. لذلك يريد الباحث أن يبحث عن "مقارنة بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار الحديث لتربية الإسلامية Aceh Besar". طريقة البحث المستخدمة في هذا البحث هي منهج التجريبي. أما العينة في هذا البحث هي فصل الثاني (A) لمجموعة الضابطة عددهم ٢٥ طالباً، وفصل الثاني (B) لمجموعة تجريبية عددهم ٢٥ طالباً. أما أداة البحث

المستخدمة لجمع البيانات هي قائمة الاختبارات الذي يتعلق
بالاختبار القبلي والاختبار البعدي باستخدام تحليل البيانات
الإحصاء الوصفي، والاختبار -ت، والاختبار عينة مستقل،
باستعانة SPSS v.25. وأما نتيجة من الاختبار -ت أن الطريقة
المباشرة والطريقة القواعد والترجمة تؤثر في تدريس النحو. فيدل
على أن فرض البديل مقبول وفرض الصفري مردود. وأما نتيجة
من الاختبار عينة مستقل أن تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة
القواعد والترجمة في تدريس النحو متجانس أو متساويا. فيدل
على أن فرض البديل مردود وفرض الصفري مقبول.

الكلمات المفتاحية : مقارنة، طريقة، النحو.

ABSTRACT

Tittle : Comparison Between the Mubasyarah Method and the Qawaid wa Tarjamah Method in Nahwu Learning in Islamic Boarding School of Al Manar Aceh Besar

Full Name : Deista Maradi

NIM : 170202048

Islamic Boarding School of Al Manar is a boarding school that learns the rules of nahwu. After the researcher made observation, researcher found that students were unable to understand and memorize the nahwu rules. To fix these problems, so the right method we needed. For this reason, researcher want to examine the “Comparison Between the Mubasyarah Method and the Qawaid wa Tarjamah Method in Nahwu Learning in Islamic Boarding School of Al Manar Aceh Besar”. The research method is the experimental method. The researcher took samples from class 2.A with 25 students for the control class and class 2.B with 25 students for the experimental class. This study uses a question instrument consisting of pre-test and post-test with descriptive statistical data analysis techniques, paired sample t-test and independent sample t-test using the SPSS v.25 program. The results of this study using the paired sample t-test showed that the Mubasyarah method and the Qawaid wa Tarjamah method had an effect on nahwu learning. Which the alternative hypothesis is accepted and the null hypothesis is rejected. The results of the study using the independent sample t-test showed that there was no difference in the effect between the use of the Mubasyarah method and the Qawaid wa Tarjamah method in nahwu learning. Thus, the alternative hypothesis is rejected and the null hypothesis is accepted.

Keywords: *Comparison, Method, Nahwu.*

Abstrak

Judul Skripsi : Perbandingan Antara Metode Mubasyarah dan Metode Qawaid wa Tarjamah Dalam Pembelajaran Nahwu di Pesantren Modern Al Manar Aceh Besar
Nama : Deista Maradi
NIM : 170202048

Pesantren Modern Al Manar adalah pesantren yang mempelajari kaidah nahwu. Setelah peneliti melakukan observasi, peneliti menemukan bahwa siswa tidak mampu untuk memahami dan menghafal kaidah-kaidah nahwu. Untuk memperbaiki permasalahan tersebut maka dibutuhkan metode yang tepat. Untuk itu peneliti ingin meneliti tentang “Perbandingan Antara Metode Mubasyarah dan Metode Qawaid wa Tarjamah Dalam Pembelajaran Nahwu di Pesantren Modern Al Manar Aceh Besar”. Metode penelitian yang digunakan adalah metode eksperimen. Peneliti mengambil sampel dari kelas 2.A dengan jumlah 25 siswa sebagai kelas kontrol, dan kelas 2.B dengan jumlah 25 siswa sebagai kelas eksperimen. Penelitian ini menggunakan instrumen soal yang terdiri dari soal pre-test dan post-test dengan teknik analisis data statistik deskriptif, uji paired sample T-test dan uji independent sample T-Test dengan menggunakan program SPSS v.25. Hasil dari penelitian ini dengan menggunakan uji paired sample T-test menunjukkan bahwa metode Mubasyarah dan metode Qawaid wa Tarjamah berpengaruh untuk meningkatkan kemampuan siswa dalam pembelajaran nahwu. Yang mana hipotesis alternatif diterima dan hipotesis nol ditolak. Adapun hasil penelitian menggunakan uji independent sample T-test menunjukkan bahwa tidak terdapat perbedaan pengaruh antara penggunaan metode Mubasyarah dan metode Qawaid wa Tarjamah dalam pembelajaran nahwu. Dengan demikian, hipotesis alternatif ditolak dan hipotesis nol diterima.

Kata Kunci : Perbandingan, Metode, Nahwu.

الفصل الأول

أساسية البحث

أ- مشكلة البحث

علم النحو هو علم يبحث عن أحوال أو آخر الكلمة من حيث الإعراب والبناء.^١ وهذا العلم مهم في تعلم قراءة وكلام وكتابة اللغة العربية لفهم قصد الكلمات في الجملة. هذا العلم يدرس في المدارس والمعاهد.

تدريس النحو طرق كثيرة، منها: الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة. الطريقة المباشرة هي إحدى طرق تعليم اللغة العربية. وإنما هي الطريقة التي يتعلم بها الطلاب لغتهم الوطنية واللغة الثانية بدون صعوبات كثيرة عندما ينتقلون إلى بيئة اللغة الثانية.

^١ أبو أسوادي، قسم المنهج الدراسي، علم الصرف، بدون السنة، ص. ٣٠

وتعتمد هذه الطريقة على ربط كلمات اللغة المتعلمة وجملتها وتراكيبها بأشياء والأحداث من دون أن يستخدم المعلم أو الطلاب لغتهم الوطنية.^٢

أما الطريقة القواعد والترجمة هي طريقة قديمة تتركز على اللغة العربية وقواعدها كوسيلة لتعليم اللغة الأجنبية وضبط صحتها.^٣ وهي طريقة بسيطة مناسبة يستعملها المدرس في المدرسة لأنها سهل في تطبيقها ولا يحتاج إلى مهارة خاصة. وتهدف هذه الطريقة إلى مساعدة الطلاب في فهم وقوع إعراب الكلمة. بهذه الطريقة يستطيع المدرس أن يجعل الطلاب مستطعين على أن يعبروا ما خطر ببالهم باللغة العربية. هذه الطريقة سيطبقها الباحث في تدريس النحو بمعهد المنار الحديث لتربية الإسلامية.

^٢ محمود كامل النقة و رشدى أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرباط: المعارف الجديدة، ٢٠٠٣)، ص. ٧٣.

^٣ أزهى أرشد، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية لمدرسي اللغة العربية، (أوجونج فاندانج: مطبعة "الأحكام"، ١٩٩٨)، ص. ٤٦.

معهد المنار الحديث لتربية الإسلامية إحدى المعاهد التي يتعلم فيها الطلاب اللغة العربية وفروعها، منها: علم النحو والصرف والبلاغة وغيرها. و في تعليم اللغة العربية ينبغي للطلاب أن يشجعوا أنفسهم في التعبير والفهم والحفظ قاعدة من القواعد النحوية عامة. ولكن في الواقع يوجد الباحث الطلاب في هذا المعهد لا يقدرّون أن يفهموا ويحفظوا قاعدة من القواعد النحوية في موضوع "كان وأخواتها" خاصة. ليعدل هذه المشكلة مطلوب الطريقة المناسبة، كما رأى الباحث عند الملاحظة أن الطريقة المستخدمة بالمعهد هي التركيز على الكتاب المدرسي ويأمر الطلاب بأن يقرؤوا النص. ولذلك يريد الباحث أن يبحث عن :

" مقارنة بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار الحديث لتربية الإسلامية Aceh . Besar "

ب- أسئلة البحث

من البيانات السابقة يمكن ان يحدد الباحث المسائل وهي كما يلي:

١- هل تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة تؤثر

في تدريس النحو بمعهد المنار؟

٢- أي طريقة أحسنه بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد

والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار ؟

ج- أهداف البحث

وأما أهداف البحث التي يقدم عليها الباحث فهي:

١- التعرف على تأثير تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد

والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار.

٢- التعرف على أي طريقة أحسنه بين الطريقة المباشرة

والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار.

د- أهمية البحث

وأهمية البحث التي يقدم اليها الباحث فهي :

أ- للباحث

١- نظريا: لزيادة المعلومات في مجل تعليم اللغة العربية خاصة في النظريات والطرق والأساليب المعاصرة.

٢- تطبيقا: يعطي هذا البحث العلمي إسهاما جيدا على الجامعة أو المعهد في تعليم اللغة العربية ، خاصة للمدرّسين المتخصصين في تعليم النحو.

ب- للمدارس

١- كمدخلات ومساهمة من العقل بالاشتراك تحسين قواعد النحوية.

٢- معالجة مشكلة التعلم وتطوير دقيقة في الطلاب لفهم قواعد النحوية.

٣- إضافة إلى الأسلوب في محاولة لخلق عملية تعلم نشطة.

٤- يمكن استخدام نتائج البحث كعملية تعلم تستخدم لتحسين نتائج تعلم الطلاب.

ج- للطلاب

١- يسهل الطلاب لفهم قواعد النحوية.

هـ- فروض البحث

١- الفرض البديل: H_a

أ- إن تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة تؤثر في تدريس النحو بمعهد المنار.

ب- يوجد الطريقة الأحسن بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار.

٢- الفروض الصفري: H_o

أ- إن تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة لا تؤثر في تدريس النحو بمعهد المنار.

ب- لا يوجد الطريقة الأحسن بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار.

و- مصطلحات البحث

يهدف توضيح المصطلحات تحديد المعاني أو تيسير فهم المصطلحات الواردة في عنوان هذا البحث، وفي كل ما ورد فيه:

١ - الطريقة

الطريقة لغة الطريقة والسيرة والمذهب^٤. واصطلاحاً هي النظام الذي يسير المدرس في إلقاء المدة المدرسة ليوصل المعلومات إلى أذهان الطلاب بشكل يتحسن أغراض التربية^٥.

٢ - الطريقة المباشرة

الطريقة المباشرة هي الطريقة التي تؤكد عدم استخدام لغة الوطنية (لغة الأم)، في هذه الطريقة تطلب الطلاب بأن يتعلموا لغة الأجنبية بنفس الطريقة التي يتعلم بها الطفل لغته الأم. وتعتمد هذه الطريقة على التمثيل الصامات والتزديد والأسئلة والإجابات المتبادلة كوسيلة لفهم اللغة وتقليدها مع تنمية الثروة اللغوية من

^٤ إبراهيم مذكور، المعجم الوسيط، الطبعة الثالثة، (القاهرة: ١٩٧٢) ص ٥٨٢

^٥ محمود يونس قاسم بكري، التربية والتعليم، الجزء الثالث، (فونوركو : دار السلام،

خلال الكلمات والجمال والتراكب المتصلة بالأشياء.^٦ وقد ظهرت هذه الطريقة كرد فعل لعيوب طريقة النحو والترجمة التي تعتمد على استعمال لغة وسيطة.

٣- القواعد والترجمة

القواعد جمع من قاعدة وهي اسم الفاعل من قعد- يقعد- قعودا- قاعدا، بالمعنى لغة القانون. واصطلاح وسيلة لضبط الكلام ولهجة النطق والكتابة.

الترجمة لغة هي التفسير أو البيان. اصطلاحا يقال ترجم إحداى الكلام أي نقله إلى اللغة الإندونيسية.

الطريقة القواعد والترجمة هي أقدام الطرئق التي استخدم المدرس في تعليم اللغة العربية، هدف من هذه الطريقة لتدريس قواعد اللغة العربية، ودفع الطالب إلى حفظها، ويتم تدريس اللغة

^٦ محمود كمال النقة ورشدى أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها،

العربية عن طريقة الترجمة بين اللغتين: الأم والعربية ثم يعرض
الأمثلة النحوية لعيوب الطالب تلك الأمثلة.^٧

٤ - تدريس النحو

التدريس لغة مصدر من درس - يدرس تدريساً معناه جملة
يدارسه واصطلاحاً فن يقصد به لتزويد التلاميذ بالخبرات العملية
أو الفنية بأقوام الطرق^٨
النحو في اللغة: القصد والطريق.^٩ وفي الإصطلاح: قواعد
يعرف بها وظيفة كل كلمة داخل الجملة وضبط أو آخر الكلمة
وكيفية إعرابها.^{١٠}

^٧ فضلة رحمت، رسالة: استخدام كتاب المنهج المختصر في علم النحو والصرف لترقية
قدرة الطلبة على الإعراب (دراسة تجريبية بمعهد روح الإسلام العصري)، دار السلام - بندا
آتيشة، (جامعة الرازي الإسلامية الحكومية ٢٠١٥ م).

^٨ حامد عبد القادر، المنهج الحديث في أصول التربية وطرق التدريس الخاصة، الجزء الثاني، (مصر، مكتب النهضة، ١٩٥٧)، ص. ٩.

^٩ ابن منظر، لسان العرب، (مصرى. ١٣٥٥ م) قسم ٠٤ ص. ٤٨٨

^{١٠} فؤد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية، الجزء الأول، (بيروت : دار الثقافة الإسلامية،

دون سنة)، ص. ١٧٠

ز- الدراسات السابقة

١- هناك رسالة كتبها رافضة هنوم، تبحث عن الطريقة المباشرة وتطبيقها في تدريس فنون اللغة العربية (دراسة تحليلية في معهد المنار الحديث لتربية الإسلامية) سنة ٢٠١٦ م.^{١١} الأهداف هذا البحث هو معرفة عملية تطبيق الطريقة المباشرة في تدريس فنون اللغة العربية، ومعرفة الفعالية من تطبيق الطريقة المباشرة في تدريس فنون اللغة العربية بمعهد المنار الحديث للتربية الإسلامية. المنهج المستخدمة في هذا البحث هو منهج تحليلي والأدوات المستخدمة هي المقابلة والملاحظة المباشرة والإستبانة. و نتائج البحث : أن تطبيق الطريقة المباشرة فعالية في إرتفاع مهارات الطالبات اللغوية، وهي مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة، وينبغي لكل معلمي اللغة العربية أن تطبقوا هذه الطريقة في عملية التعليم.

^{١١} رافضة هنوم، الطريقة المباشرة وتطبيقها في تدريس فنون اللغة العربية" (دراسة تحليلية في معهد المنار الحديث للتربية الإسلامية)، (يقسم تعليم اللغة العربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري، بندا أتشة). ٢٠١٦ م / ١٤٣٧ هـ

تختلف الدراسة السابقة بالدراسة الحالية: إن الدراسة السابقة تبحث عن الطريقة المباشرة وتطبيقها في تدريس فنون اللغة العربية (دراسة تحليلية في معهد المنار الحديث لتربية الإسلامية)، والدراسة الحالية تبحث عن مقارنة بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار الحديث لتربية الإسلامية Aceh Besar . واتفقت الدراسة الحالية بالدراسة السابقة في استخدام الطريقة المباشرة .

٢- رسالة كتبها نوفي رفيعة وتبحث فيها عن تطبيق طريقة القواعد والترجمة في ترقية قدرة الطلبة على إعراب الكلمة (بحث تجريبي في SMPS IT دار الأزهر Kutacane) سنة ٢٠١٩ م.^{١٢} الأهداف هذا البحث هو التعرف على فعالية تطبيق طريقة القواعد والترجمة في ترقية قدرة الطلبة على إعراب الكلمة. المنهج المستخدمة في هذا البحث هو منهج تجريبي بالتصميمات

^{١٢} نوفي رفيعة، تطبيق طريقة القواعد والترجمة لترقية قدرة الطلبة على إعراب الكلمة (بحث تجريبي في SMPS IT دار الأزهر Kutacane)، (بقسم تعليم اللغة العربية وتأهيل

المعلمين بجامعة الرانيري، بندا أتشة). ٢٠١٩ م / ١٤٤٠ هـ

التمهيدية بشكل تصميم المجموعة الواحدة مع الإختبار القبلي والبعدي والأدوات المستخدمة هي الإختبار والإستبانة. و نتائج البحث: أن تطبيق طريقة القواعد والترجمة يكون فعالا لترقية قدرة الطلبة على إعراب الكلمة.

اختلفت الدراسة السابقة عن الدراسة الحالية: إن الدراسة السابقة تبحث عن تطبيق طريقة القواعد والترجمة لترقية قدرة الطلبة على إعراب الكلمة (بحث تجريبي في SMPS IT دار الأزهر Kutacane) سنة ٢٠١٩ م. والدراسة الحالية تبحث عن "مقارنة بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار الحديث لتربية الإسلامية Aceh Besar . واتفقت الدراسة الحالية بالدراسة السابقة في استخدام الطريقة القواعد والترجمة.

٣- رسالة كتبها مجيب الرحمن يبحث عن استخدام

وسيلة Word wall لترقية قدرة الطلاب في تعليم قواعد النحوية

والصرفية بمعهد Baitul Ula Tangse سنة ٢٠٢١ م.^{١٣} الأهداف في هذا البحث هو التعرف على فعالية *word wall* لترقية قدرة الطلبة على فهم القواعد النحوية والصرفية والتعرف على استخدام وسيلة *word wall* يسهل المعلم في شرح المادة التعليمية. المنهج المستخدمة في هذا البحث هو منهج تجريبي بالتصميمات التمهيدية بشكل تصميم المجموعة الواحدة مع الإختبار القبلي والبعدي والأدوات المستخدمة هي الإختبار القبلي والبعدي. و نتائج البحث: أن استخدام وسيلة *word wall* في تعليم القواعد النحوية والصرفية يسهل المعلم في شرح المادة التعليمية عند التعلم. اختلفت الدراسة السابقة عن الدراسة الحالية استخدام وسيلة *word wall* لترقية قدرة الطلاب في تعليم قواعد النحوية والصرفية بمعهد Baitul Ula Tangse سنة ٢٠٢١ م. والدراسة الحالية تبحث عن "مقارنة بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد

^{١٣} مجيب الرحمان، استخدام وسيلة *word wall* لترقية قدرة الطلاب في تعليم قواعد النحوية والصرفية بمعهد Baitul Ula Tangse، (بقسم تعليم اللغة العربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري، بندا أتشة). ٢٠٢١ م / ١٤٤٢ هـ

والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار الحديث لتربية الإسلامية
Aceh Besar. واتفقت الدراسة الحالية بالدراسة السابقة في
تدريس النحو.

ح- طريقة كتابة الرسالة

وأما طريقة تأليف هذه الرسالة وكتابتها فاعتمد الباحث
على ما قرره في كتابة البحث العلمي التربوي وتأهيل المعلمين
جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية المسمى:
“Pedoman Penulisan Karya Ilmiah Fakultas Tarbiyah UIN
Ar-Raniry Darusalam Banda Aceh 2016”.



الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: الطريقة المباشرة

أ- مفهوم الطريقة المباشرة

الطريقة المباشرة هي الطريقة التي تؤكد بدون استخدام لغة الأم. وتقوم على أساس من أن الفرد يستطيع أن يتعلم لغة أجنبية بنفسه الطريقة التي يتعلم بها الطفل لغته الأم، هذه الطريقة تعتمد على التمثيل الصامت والتزديد والأسئلة والإجابات المتبادلة كوسيلة لفهم اللغة وتقليدها مع تنمية الثروة اللغوية من خلال الكلمات والجمل والتراكيب المتصلة بالأشياء. والمواقف التي يعيش فيها الطلاب وتنطلق ذلك إلى المواقف العامة في الحياة وحاجات الطلاب للتعامل معها.

وغالبا ما يأخذ الدرس في هذه الطريقة شكلا يدور حول مواقف وصور من الحياة في الوطن الأصلي للغة المتعلمة.^١

وقد ظهرت هذه الطريقة كرد فعل لعيوب طريقة النحو والترجمة التي تعتمد على استعمال لغة وسيطة. فجاءت الطريقة المباشرة لتلغي هذه الوساطة وتعلم اللغة الأجنبية عن طريق استعمال اللغة الأجنبية نفسها دون استعانة بلغة وسيطة سواء كانت لغة الدارس أو لغة أخرى.^٢

ب- خطوات الطريقة المباشرة

وأما الخطوات من الطريقة المباشرة، هي:

١- أن الهدف الأسمى الذي تنشده هذه الطريقة هو تنمية قدرة الدارس على أن يفكر باللغة العربية وليس بلغته الأولى.

^١ محمود كامل النقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرباط: المعارف الجديدة، ٢٠٠٣)، ص. ٧٤
^٢ سلامي بنت محمود، المدخل إلى تعليم اللغة العربية، (بندى أنشية: الرانيري، ٢٠٠٣)، ص. ٥٥

٢- يستلزم للمدرس أن يجعل تعليم اللغة العربية من خلال العربية ذاتها بدون لغة الأخرى.

٣- يبدأ المدرس دروس العربية بحوار بين شخصين أو أكثر ويشتمل هذه الحوار على المفردات والتراكيب اللغوية والمهارات المراد تعليمية للدرس.

٤- يتعرض الدارس في البدايات الأولى لتعلم العربية كلغة ثانية لمواقف يستمع فيها إلى جمل كلمة لها معنى واضح ودلالات يستطيع الدارس إدراكها.

٥- يتم تعليم الحوار العربي بأسلوب غير مباشر من خلال تعبيرات والجمل التي يرد ذكرها في الحوار.

٦- لا يبدأ الدارس في كتابة نص قبل أن يجيد قراءته وفهمه والمفردات والتراكيب.

٧- ترفض هذه الطريقة استعمال اللغة الوسيطة والترجمة من وإلى العربية في تعليم.

٨- يتم شرح الكلمات والتراكيب الصعبة باللغة العربية من خلال عدة أساليب مثل شرح معناها أو ذكر مرادف لها أو مايقابلها من كلمات (أضداد) أو ذكرها في سياق آخر أو أساليب أخرى.

٩- يقضي المدرس بعض الوقت في طرح الأسئلة على الدارسين وفي الإجابة على أسئلتهم.^٣

ج- أهداف الطريقة المباشرة

الأهداف العامة من الطريقة المباشرة، وهي كما يلي:

١- تنمية قدرة الدارس على أن يفكر باللغة العربية وليس بلغته الأولى.^٤

^٣ رشدي أحمد طعيمة، المراجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، (مكة:

جامعة أم القرى، ١٩٨٦)، ص. ٢٦١-٢٦١

^٤ رشدي أحمد طعيمة، المراجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى،،

٢- تهتم هذه الطريقة بمهارة الكلام على حساب المهارات اللغوية الأخرى.

٣- تحل هذه الطريقة الأخطاء في الكلمات أو الجمل مباشرة حتى لا تتكرر في نفس الظواهر.

٤- تقدم هذه الطريقة حرية التعبير الشفوي كي يكون مستخدمها متعودا في التكلم باللغة العربية.^٥

د- مزايا الطريقة المباشرة وعيوبها

المزايا من الطريقة المباشرة، فهي:

١- أنها تقدم اللغة في مواقف حية يستطيع الدارس من خلالها فهم المفردات والتراكيب. و إنما تجعل الإستخدام الفعلي للغة في الحياة أساس التعليم. و تحول معالجتها من مجرد نصوص جامدة في كتاب إلى وسيلة للتفاهم بين الناس.

⁵ Ramli Abdul Muthalib, *istiqhdamu atthariqhah al mubasyaratu fi ta'liimi Al luqhti Al Arabiyati*, diakses pada <http://ejournal.iain.jember.ac.id/index.php/turats/artikel/view/354>, 20 sept 2020, 12:50

٢- إنها أول محاولة لإستخدام الحوار والسرد القصصى كأساس لتعليم المهارات اللغوية المختلفة.

٣- إنها ترفض تماما استعمال لغة وسيطة مما يدعم مهارات اللغة الجديدة ويقلل من آثار التداخل اللغوى interference language

٤- إنها تستلزم من المعلم التجديد في عرض المادة التعليمية والإبتكار في شرح المفردات والتراكيب بالشكل الذي لا يحوجه إلى لغة وسيطة.

٥- يتزايد مع هذه الطريقة دوافع الطلاب على تعلم اللغة الأجنبية بعد أن كانوا يتسربون من برامجها.^٦

العيوب من الطريقة المباشرة، فهي:

^٦ رافضة هنوم، الطريقة المباشرة وتطبيقها في تدريس فنون اللغة العربية" (دراسة تحليلية في معهد المنار الحديث للتربية الإسلامية)، (بقسم تعليم اللغة العربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري، بندا أتشة). ٢٠١٦ م / ١٤٣٧ هـ

١- حرمت هذه الطريقة استعمال الترجمة ولكن في الواقع، يصعب على المدرس أحيانا أن يشرح كلمات ذات المعاني المنطلقة مثل الفقر والحب والشجاعة والشعور وغير ذلك من الكلمات التي لم تكن الصورة عاملا مساعدا لها.

٢- تطلب الطريقة من المدرس استخدام اللغة الأجنبية بطلاقة وكفاءة فقد عجز كثير من المدرسين الذين لا يتقنون اللغة الأجنبية عن اتباعهم. وبكلام آخر، ليس كل المدرسين مستطيعين على استعمال هذه الطريقة.

٣- لا يستخدم هذه الطريقة لغة الأم في تعليم اللغة الأجنبية فإن كثيرا من الجهد يبذل وكثيرا من الوقت يضيع.



٤ - تستبعد هذه الطريقة للأحكام النحوية من التعليم يحرم المتعلم من إدراك ماهية القوالب النحوية التي تنتظم فيها كلمات اللغة لتكوين الجمل.^٧

المبحث الثاني: الطريقة القواعد والترجمة

أ- مفهوم الطريقة القواعد والترجمة

فطريقة القواعد والترجمة ليست طريقة جديدة، وإنما هي طريقة قديمة، استعمل المدرسون هذه الطريقة لعدة سنوات. فقد سميت بالطريقة الكلاسيكية نسبة استعملها في تدريس اللغات الكلاسيكية كاللاتينية والإغريقية. وفي بداية هذا القرن استعملت هذه الطريقة لمساعدة الطالب على قراءة وتذوق آداب اللغات

^٧ رافضة هنوم، الطريقة المباشرة وتطبيقها في تدريس فنون اللغة العربية" (دراسة تحليلية في معهد المنار الحديث للتربية الإسلامية)، (بقسم تعليم اللغة العربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانري، بند أنشة). ٢٠١٦ م / ١٤٣٧ هـ

الأجنبية. وقد هدفت هذه الطريقة إلى تدريس الطالب قواعد اللغة الهدف أو اللغة الأجنبية.^٨

ولهذه الطريقة أسماء وهي طريقة النحو الترجمة والطريقة القديمة والطريقة التقليدية. اتبع المعلم الأساليب في تعلمها التي كانت شائعة في تدريس اللغة الثانية في العصور الوسطى وكان المدخل في تدريسها هو شرح قواعدها والانطلاق من هذه القواعد تعليم مهارات اللغة الأخرى ولا سمي القراءة والترجمة، ثم صار تدريس النحوية في ذاته لأن النحو هو وسيلة لتنمية ملكات العقل وطريقة التفكير.^٩

ب- خطوات الطريقة القواعد والترجمة

١- محور الدرس هو القاعدة النحوية التي تقدم في التركيب المنطقي لموضوعات النحو العربي.

^٨ دايانا لارمن، فريمان، أساليب ومبادئ في تدريس اللغة، (الرياض: المملكة العربية السعودية- بدون السنة)، ص. ٥

^٩ سلامي بنت محمود، المدخل إلى تعليم اللغة العربية، (بندى أثنية: الرانيري، ٢٠٠٣)، ص. ٣٥

٢- تقدم القاعدة النحوية أولاً ثم تضرب عليها أمثلة تشرحها وتستخدم في هذا المجال المملحات النحوية بشكل واضح مثل: فعل ومبتداً وصفة وإلخ.

٣- يتم تزويد الطالب بعدد كبير من مفردات اللغة العربية وتنمي ثروته فيها كلما تقدم في البرنامج.

٤- يكلف الطالب باستظهار القاعدة كما قدمت له وحفظ المفردات التي وردت في الجمل والتراكيب.

٥- تقدم المفردات والجمل والتراكيب مترجمة اللغة الأولى للدارسين، ولذلك لضرورة في بعض الأحيان لشرح معاني المفردات أو الجمل.

٦- بجانب تعليم الطالب قواعد اللغة العربية تعلم أيضاً خصائص هذه اللغة بالمقارنة إلى غيرها من اللغات خاصة اللغة الأولى للدارس.

٧- يتم تقديم المفردات والجمل والتراكيب حسب ما يقتضيه شرح القاعدة وليس حسب اعتبارات تربوية.

٨- المعيار الوحيد لقدرة الطلبة على المادة التعليمية هو معرفة القاعدة النحوية.

٩- يشتمل كل درس تقريبا على مجموعة النصوص التي يتدرب الطالب على ترجمتها بادئا بالمفردات ثم الجمل ثم النصوص الكلمة.

١٠- التدريب على تعبير الكتابي مرتبط أيضا بعملية الترجمة، أى من خلالها يتمرن الطالب على بناء الجمل.^{١٠}

ج- أهداف الطريقة القواعد والترجمة

١- أن يلخص بلغته الخاصة، الظروف التي نشأت فيها طريقة النحو والترجمة.

٢- أن يدرك العلاقة بين الظروف التي نشأت فيها هذه الطريقة وبين إجراءاتها

^{١٠} نوفي ربيعة، تطبيق طريقة القواعد والترجمة لترقية قدرة الطلبة على إعراب الكلمة

(بحث تجريبي في SMPS IT دار الأزهر Kutacane)، (بقسم تعليم اللغة العربية

وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري، بندا أتشة). ٢٠١٩ م / ١٤٤٠ هـ

٣- أن يشرح كيفية معالجة هذه الطريقة لمهارة الصوتية.

٤- أن يبين موقف هذه الطريقة من كل من الاستعانة بلغة وسيطة التدريبات النمطية.

٥- أن يستنتج أهم مواصفات الكتاب المدرسي الذي يؤلفه أصار هذه الطريقة

٦- أن يبرز من إجراءات هذه الطريقة مسؤوليات المعلم.

٧- أن يقدم درسا يستند فيه إلى المدخل هذه الطريقة.^{١١}

د- مزايا الطريقة القواعد والترجمة وعيوبها

مزايا الطريقة القواعد والترجمة هي:

١- يمكن استخدامها في الفصل التي فيه عدد كبير من الطلاب.

^{١١} رضون.ج، مشكلة الطلبة في تدريس النحو باستخدام طريقة القواعد والترجمة بمعهد

بيت الصبر Aceh Besar ، (بقسم تعليم اللغة العربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري، بندا

أتشة). ٢٠١٨ م / ١٤٣٩ هـ

٢- يسهل المدرس في تعليم قواعد اللغة العربية لأنها تستخدم بلغة الأم.

٣- استخدام هذه الطريقة في جميع مستويات التعليم.

٤- يجعل الطلاب قادرين على قراءة وفهم النص جيدا.^{١٢}

عيوب الطريقة القواعد والترجمة هي:

١- الطلاب لا يقدروا في تكلام اللغة العربية جيدة.

٢- يتم بها تدريس المادة اللغوية بطريقة الحفظ حتى يجعلوا الطلاب يصعبون في الممارسة اللغة.

٣- تحتاج على المدرس المحترف في ترجمة اللغة الأجنبية الصحيحة.

٤- اللغة المستخدمة هي اللغة الكلاسيكية، لذلك لا تتم استخدامها في توصل اليومية.

¹² Jamil husnaini, Sardianah.2020. *Eksistensi Metode Qawaid Tarjamah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Era Revolusi 4.0*, Jurnal Kajian Pendidikan dan Bahasa Arab. 2(1). hal : 34

٥- تهدف هذه الطريقة في تعلم اللغة الأجنبية ولا في الاستعمال اللغة الهدف.^{١٣}

المبحث الثالث: النحو

أ- مفهوم النحو

كلمة النحو تأخذ من المصدر نحا - ينحو - نحو، النحو في اللغة: القصد والطريق.^{١٤} و في الإصطلاح: قواعد يعرف بها وظيفة كل كلمة داخل الجملة وضبط أو اخر الكلمة وكيفية إعرابها.^{١٥}

ب- أهمية النحو في تعليم اللغة العربية

أما أهمية النحو في تعليم اللغة العربية فهي:
إنها مظهر حضاري من مظاهر اللغة، ودليل على إضالتها.

¹³ Jamil husnaini, Sardianah.2020. *Eksistensi*

^{١٤} إنبن منظر، لسان العرب، (مصرى.١٣٥٥ م) قسم ٠٤ ص. ٤٨٨

^{١٥} فؤد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية ، الجزء الأول، (بيروت : دار الثقافة

الإسلامية، دون سنت)، ص.١٧.

إنها ضوابط تحكم استعمال اللغة العربية
إنها تساعد على فهم الجمل وتراكيبها.^{١٦}

ج- أهداف تدريس النحو

- يهدف بتعليم القواعد النحوية إلى تحقيق ما يلي:
- ١- إكتساب المتعلم بالمعايير التي تساعد على ضبط لغته، ولغة من يستمع إليهم أو يقرأ كتابتهم.
 - ٢- الفهم المضبوطين، أو فهم ما يسمعه وما يقرأه، إذا يتوقف على صحتها صحة الفهم وعلى فساجها قلب المعنى أو تشويشها في ذهن القارئ والسامع.
 - ٣- إنماء التربية العقلية، وحملهم على التفكير وإدراك الفروق الدقيقة بين التراكيب والجمال والعبارات والكلمات.
 - ٤- تذويد الطلاب بمادة لغوية جديدة، يستمدونها مما يدرسونه ويبحثونه من عبارات وأمثلة ادبية، تغذى أذواقهم، وتعبّر عن ميولهم واتجاهاتهم.

^{١٦} محمود كامل، تدريس القواعد في برامج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، (سودان:

٥- تمكن الطلاب من نقد الأساليب والعبارات بالقدر الذي يكشف لهم عن الغموض والركاكة في هذه الأساليب.

٦- تعويد الطلاب دقة الملاحظة والموازنة والحكم، وتنمية مهارات التدوقي لأدبي؛ لأن دراسة النحو تقوم على تحليل الألفاظ والعبارات والأساليب، والتميز بين صوابها وخطئها، ومراعاة العلاقة بين التراكيب.

٧- إقدار الطلاب على محاكاة الأساليب الصحيحة، وإقدارهم على سلامة العبارة وصحة الأداء وتقويم اللسان.

٨- إكتساب المتعلم ترتيب المعلومات ، وتنظيمها فيأذهانهم، وتدريبهم على دقة التفكير والتعليل والإستنباط.

٩- وضع مايكتبه المتعلم أو يتحدث به في صياغة مفهومه، لأن تعلم القواعد النحوية تعصم اللسان والكلام عن خطأ في بناء الكلمة اللغة العربية.^{١٧}

^{١٧} رضون.ج، مشكلة الطلبة في تدريس النحو باستخدام طريقة القواعد والترجمة بمعهد

بيت الصر Aceh Besar، (بقسم تعليم اللغة العربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري، بندا

أتشة). ٢٠١٨ م / ١٤٣٩ هـ

الفصل الثالث

إجراءات البحث الحقلية

أ- منهج البحث

طريقة البحث المستخدمة في هذا البحث هي المنهج التجريبي أو تسمى أيضا Experimental Research . أي البحث عن أحد الأعراض في شكل علاقة سببية بين متغيرين أو أكثر.^١ والمنهج التجريبي تتكون من أربعة تصميمات:

- ١ . التصميمات التمهيدية (Pre Experimental Design)
- ٢ . التصميمات التجريبية (True Experimental Design)
- ٣ . التصميمات العاملية (Factorial Design)
- ٤ . التصميمات شبه التجريبية (Quasi Experimental Design)^٢

¹ Marzuki Abubakar, *Met. Penelitian Sistematika Proposal*, UIN Ar-Raniry Banda Aceh, hal. 11

² Rukminingsih, dkk, 2020, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Yogyakarta : Erhaka Utama), hal. 44

اختار الباحث Quasi Experimental ويسمى بـ
Nonequivalent Pre-Test Post-Test Design. ثم يجعل الباحث
الطالب إلى فرقتين. الفرقة الأولى تسمى بكصف ضابط (kelas
(kontrol). والفرقة الثانية تسمى بكصف تجريبي (kelas
(eksperimen).

ب- المجتمع والعينة

إن المجتمع في هذا البحث هو الطلاب في معهد المنار
وكان عددهم ٧٨٦ طالبا.
إن العينة في هذا البحث هو الطلاب في الفصل الثاني (أ) و
الفصل الثاني (ب) وعددهم ٥٠ طالبا. ٢٥ طالبا كصف
ضابط (kelas kontrol)، و٢٥ طالبا كصف تجريبي (kelas
(eksperimen).

ج- طريقة جمع البيانات

طريقة لجمع البيانات لهذا البحث هي الإختبارات. إن
الإختبار من أكثر الأدوات جمع المعلومات أو البيانات التي تحتاج

إليها الباحث لإجابة الأسئلة، هو امتحان لتقويم التحصيل
وقدرات الطلاب لفصل مدرسي^٣. ويقوم الباحث بإختبارين:

١. الإختبار القبلي

الإختبار القبلي هو الإختبار قبل استخدام الطريقة
المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو.

٢. الإختبار البعدي

الإختبار البعدي هو الإختبار بعد استخدام الطريقة
المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو. والنتائج
من الإختبار البعدي يقارن بنتائج الإختبار القبلي، وتحلل
لمعرفة مقارنة بين استخدام الطريقة المباشرة والطريقة القواعد
والترجمة في تدريس النحو.

د- أدوات البحث

أدوات المستخدمة في هذا البحث هي قائمة الاختبارات.
وقبل استخدام الباحث لإجراء البحث لزم عليه أن يعمل اختبار

^٣ يوسف خليل يوسف، معجم المصطلحات التربوية، الطبعة الأولى،
بيروت: مكتبة لبنان ناشرون، بدون السنة)، ص. ٢٤٣

الصدق Uji Validitas و اختبار الثبات Uji Reliabilitas
 باستعانة Anates.

١- مستوى صدق المحتوى

مستوى الصدق هو مدى تمثيل بنود الاختبار للمحتوى المراد قياسه، ونتيجة على الاختبار صدق المحتوى لهذه البحث باستعانة Anates V.4 كما يلي:

الجدول ٣-١

مستوى صدق المحتوى

رقم	رقم الأسئلة	النتيجة المحصولة لمستوى الصدق	البيان
١	١	٠,٥٢١	✓
٢	٢	٠,٠٥٨	X
٣	٣	٠,٢٩٠	X
٤	٤	٠,٣٤٧	X

X	٠٠٠٩٧	٥	٥
X	٠٠٢١٠	٦	٦
✓	٠٠٤٠٤	٧	٧
✓	٠٠٧١٩	٨	٨
✓	٠٠٤٧٨	٩	٩
X	٠٠٠٢٤	١٠	١٠
✓	٠٠٣٧٠	١١	١١
X	٠٠٠٧٣	١٢	١٢
✓	٠٠٥٦٦	١٣	١٣
✓	٠٠٥٣٥	١٤	١٤
X	٠٠٠٩٩	١٥	١٥
X	٠٠٢٩٤	١٦	١٦
X	٠٠٠٧٢	١٧	١٧
✓	٠٠٧١٧	١٨	١٨
X	٠٠٠٤٧	١٩	١٩
X	٠٠٢٩٠	٢٠	٢٠

✓	٠,٥٧٢	٢١	٢١
✓	٠,٧٤٠	٢٢	٢٢
X	٠,١٩٣	٢٣	٢٣
✓	٠,٦٦٧	٢٤	٢٤
X	٠,١٧٨	٢٥	٢٥
X	٠,١٥٥	٢٦	٢٦
✓	٠,٦٥٢	٢٧	٢٧
✓	٠,٥٤٦	٢٨	٢٨
X	٠,٣٣٨	٢٩	٢٩
✓	٠,٤٠٣	٣٠	٣٠

ونلخص أن ١٤ أسئلة توافق على صدق المحتوى. وأما أسئلة
لا توافق على صدق المحتوى منها ١٦ أسئلة.

٢- مستوى ثبات الاختبار

فائدة ثبات الاختبار لتؤكد مناسبة الاختبار قبل تجريبية لغير العينة في نفس المجتمع، أسئلة الاختبار تكون ثابتة إذا كانت تطبيق على نفس الأفراد متكررة على نفس النتائج أو متساوية. استعمل الباحث الأدوات الرقمية Anates V.4 كما يلي:

الجدول ٢-٣

مستوى ثبات الاختبار

المعيار	درجة معامل ثبات الاختبار
جيد جدا	٠,٨٠-١,٠٠
جيد	٠,٦٠-٠,٧٩
مقبول	٠,٤٠-٠,٥٩
ناقص	٠,٢٠-٠,٣٩
ضعيف	٠,٠٠-٠,١٩

RELIABILITAS TES

=====

Rata2= 10,80

Simpang Baku= 4,91

KorelasiXY= 0,67

Reliabilitas Tes= 0,80

Nama berkas: C:\USERS\USER\DOCUMENTS\ANATES DEISTA.ANA

No.Urut Kode>Nama Subyek Skor Ganjil Skor Genap Skor Total

1	Siswa 1	1	5	6
---	---------	---	---	---

وأما النتائج ثبات الاختبار أن المعايير في أدوات البحث هي جيد جدا بنتيجة ٠،٨٠.

٣- مستوى صعوبة الاختبار

أن الاختبار الجيدا يوجد فيه مستوى الصعوبة المعينة. صعوبة الاختبار تظهر من قدرة الطلاب بالإجابة على الأسئلة وليس من قدرة المدرس في تصميم السؤال. وأما معيار مستوى صعوبة الاختبار كما يلي :

الجدول ٣-٣

مستوى صعوبة الاختبار من كل بنود أسئلة الاختبار

رقم	رقم السؤال	عدد الإجابة الصحيحة	الدرجة لمستوى صعوبة الاختبار	معيار
١	١	١٢	٦٠،٠٠	متوسط
٢	٢	٤	٢٠،٠٠	صعوبة
٣	٣	٩	٤٥،٠٠	متوسط

صعوبة	٣٠,٠٠٠	٦	٤	٤
صعوبة	٢٥,٠٠٠	٥	٥	٥
صعوبة	٣٠,٠٠٠	٦	٦	٦
متوسط	٥٥,٠٠٠	١١	٧	٧
متوسط	٥٥,٠٠٠	١١	٨	٨
متوسط	٦٠,٠٠٠	١٢	٩	٩
صعوبة	٢٥,٠٠٠	٥	١٠	١٠
صعوبة	٣٠,٠٠٠	٦	١١	١١
صعوبة	٣٠,٠٠٠	٦	١٢	١٢
متوسط	٧٠,٠٠٠	١٤	١٣	١٣
متوسط	٣٥,٠٠٠	٧	١٤	١٤
صعوبة	٢٠,٠٠٠	٤	١٥	١٥
متوسط	٣٥,٠٠٠	٧	١٦	١٦
صعوبة	٢٥,٠٠٠	٥	١٧	١٧
متوسط	٤٠,٠٠٠	٨	١٨	١٨
صعوبة	١٥,٠٠٠	٣	١٩	١٩

متوسط	٤٠,٠٠٠	٨	٢٠	٢٠
متوسط	٥٥,٠٠٠	١١	٢١	٢١
متوسط	٥٥,٠٠٠	١١	٢٢	٢٢
صعوبة	١٥,٠٠٠	٣	٢٣	٢٣
متوسط	٣٥,٠٠٠	٧	٢٤	٢٤
صعوبة	٢٠,٠٠٠	٤	٢٥	٢٥
صعوبة	٣٠,٠٠٠	٦	٢٦	٢٦
صعوبة	٢٥,٠٠٠	٥	٢٧	٢٧
متوسط	٤٠,٠٠٠	٨	٢٨	٢٨
صعوبة	٢٥,٠٠٠	٥	٢٩	٢٩
متوسط	٣٥,٠٠٠	٧	٣٠	٣٠

هذا الجدول السابق يدل على أن مستوى صعوبة الإختبار من كل بنود الأسئلة هو صعوبة.

هـ- طريقة تحليل البيانات

طريقة تحليل البيانات هي إدارة البيانات التي تم جمعها. تحليل البيانات هي نشاط من أنشطة التنظيمية، والتجميع، والترميز، أو وضع العلامات، وتصنيفها بحيث يتم الحصول على نتيجة بناء على التركيز أو المشكلة التي يجب الإجابة عليها. تحليل البيانات المستخدمة في هذا البحث هي تحليل كميًا. فالتحليل الذي استعمله الباحث هو اختبار - ت (Paired Simple T-Test) لمعرفة أثر تطبيق طريقتين. وقبل إجراء اختبار - ت يقوم الباحث اختبار معامل تجانس التباين (Uji Homogenitas واختبار التوزيع الاعتدالي (Uji Normalitas). ثم لنعرف على نتيجة توصل بين تطبيق طريقتين، فاستخدم الباحث الاختبار (Uji Independent Simple T-test) باستعانة الحساب على أدوات الرقمية (spss).

الفصل الرابع

نتائج البحث ومناقشتها

أ- عرض البيانات

قد شرح الباحث في الفصل السابق عما يتعلق بمنهج البحث والأدوات المستخدمة لجمع البيانات. وللحصول على البيانات قام الباحث بالبحث التجريبي في معهد المنار الحديث لتربية الإسلامية للسنة ٢٠٢٢-٢٠٢١ م. وقد قام الباحث بالبحث التمهيدي للحصول على تلك البيانات اعتماداً على رسالة عميد كلية التربية وتأهيل المعلمين بجامعة الرانيري الإسلامية الحكومية بندا أتشية برقم B-17001/Un.08/FTK-I/TL.00/11/2021.

١- لمحة عن ميدان البحث

كان معهد المنار الحديث لتربية الإسلامية هو إحدى المعاهد التي يتعلم فيها الطلاب اللغة العربية وفروعها، ويقع هذا المعهد في Aceh Besar. تأسس هذا المعهد Tgk. H. AZHAR MANYAK في التاريخ ٢٣ يوليو ٢٠٠١م، ويقع معهد المنار الحديث لتربية الإسلامية في القرية Lampermai, Aceh Besar. ويتعلم فيه الطلاب والطالبات من جميع أتشية وخارجها. وتدرس فيه العلوم الدينية كالفقه والحديث والسيرة النبوية، والعلوم اللغة كاللغة الإنجليزية واللغة العربية، والحاسوب والبيولوجية والكيمياء وغيرها من العلوم الطبيعية.

وأما مدرس لمادة اللغة العربية كان عددهم كما يلي:

الجدول ٤-١

عدد مدرس لمادة اللغة العربية

رقم	الإسم	التخصص	المتخرج
١	توكو إكرم مُحَمَّد أمين	التوحيد	جامعة الإسلامية

الرائري			
جامعة الإسلامية الرائري	النحو	إونري مولدي	٢
جامعة أومان	اللغة العربية	شهر الرضى	٣
جامعة مليزيا	علوم الحديث	أول الدين	٤
جامعة زيتونة تونيسيا	أصول الفقه	شهر رمضان	٥
جامعة الأزهر بقاهرة	اللغة العربية	مهاجر	٦
جامعة السودان	البلاغة	زوالخير	٧
جامعة سيدي محمد بن عبد الله مغربي	الإنشأ	رفقي هداية الخالق	٨
جامعة الأزهر	اللغة العربية	مؤزن الأكبر	٩

بهاجرة			
جامعة الإسلامية الرائري	اللغة العربية	رجيس الأكبر	١٠
جامعة الإسلامية الرائري	الإملاء	موريزل	١١
جامعة الإسلامية الرائري	الصرف	سودة	١٢
جامعة الإسلامية الرائري	اللغة العربية	يوليا سمها	١٣
جامعة الإسلامية الرائري	اللغة العربية	نور الفهم	١٤

جامعة الإسلامية الرائري	اللغة العربية	أفندي حمك	١٥
جامعة الأزهر بـقـاهـرة	اللغة العربية	يسروتي	١٦
جامعة الإسلامية ملغ	اللغة العربية	رحمدي	١٧

وأما الطلاب الذين يسكنون في ذلك المعهد لاتباع عملية
التدريس في الفصول الدراسية اليومية عددهم كما يلي:

جامعة الرائي

AR - RANIRY

الجدول ٤-٢

عدد الطلاب في المدرسة المتوسطة الإسلامية بمعهد المنار الحديث
لتربية الإسلامية

الصف	عدد الطلاب
الأول	٢٥٣
الثاني	٢٧٩
الثالث	٢٥٤
المجموع	٧٨٦

وكان عدد الطلاب والطالبات في هذا المعهد هي ٧٨٦ طالباً، وهم يجلسون في الصف الأول والصف الثاني والصف الثالث، ولكل صف كان عدد الطلاب كما يتضح في الجدول التالي:

الجدول ٤-٣

عدد الطلاب في الصف الأول حتى الثالث في المدرسة المتوسطة
الإسلامية بمعهد المنار الحديث لتربية الإسلامية

الرقم	الفصل	عدد الطلاب
١	الفصل الأول (A)	٢٩
٢	الفصل الأول (B)	٣١
٣	الفصل الأول (C)	٣٠
٤	الفصل الأول (D)	٢٥
٥	الفصل الأول (E)	٣٤
٦	الفصل الأول (F)	٣٤
٧	الفصل الأول (G)	٣٥
٨	الفصل الأول (H)	٣٥
المجموع	٢٥٣	
٩	الفصل الثاني (A)	٣٦
١٠	الفصل الثاني (B)	٣٦
١١	الفصل الثاني (C)	٣٢

٣٠	الفصل الثاني (D)	١٢
٣٨	الفصل الثاني (E)	١٣
٣٢	الفصل الثاني (F)	١٤
٣٧	الفصل الثاني (G)	١٥
٣٢	الفصل الثاني (H)	١٦
٢٧٩		
٣٨	الفصل الثالث (A)	١٧
٣٧	الفصل الثالث (B)	١٨
٣٨	الفصل الثالث (C)	١٩
٣٣	الفصل الثالث (D)	٢٠
٣٨	الفصل الثالث (E)	٢١
٣٥	الفصل الثالث (F)	٢٢
٣٥	الفصل الثالث (G)	٢٣
٢٥٤		المجموع

الجدول ٤-٤

المباني والوسائل في معهد المنار

رقم	وسائل	عدد
١	المسجد	١
٢	إدارة المدرسة	٤
٣	الفصل للدراسة	٢٩
٤	معمل الحاسوب	١
٥	المكتبة	١
٦	قاعة الإجتماعية	١
٧	الإدارة	١
٨	المقصف	٢
٩	جامعة الشركة	٢
١٠	ملعب الرياضة والفنون	٦
١١	المطعم	٣
١٢	الحمام	٤٥

١٣	مسكان الطلاب	٥
١٤	مسكان الطالبات	٣
١٥	El Craft	١
١٦	ستوديو	١
١٧	غرفة الضيوف	١
١٨	عيادة الصحة	١
١٩	معمل العلوم الطبيعية	١
٢٠	صرافة الطلبة	١

٢- إجراء التعليم والتعلم

قد اختار الباحث الفصل الثاني (أ) كالعينة الضابطة وفصل الثاني (ب) كالعينة التجريبية. والمادة التي أخذ الباحث بالموضوع "كان وأخواتها". وقبل إجراء التعليم قام الباحث بالإختبار القبلي كما أنه طريقة الجمع البيانات لمعرفة قدرة الطلاب قبل تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة. ويقدم الباحث الإختبار البعدي بعد إجراء التعليم.

نشاط الباحث في إجراء تدريس النحو بتطبيق الطريقة
المباشرة في الفصل الثاني (ب) كما في الجدول ٤-٥:

الجدول ٤-٥

العملية	ساعة	تاريخ	يوم
الاختبار القبلي، تدريس النحو بتطبيق الطريقة المباشرة والاختبار البعدي	٠٨,٣٠ - ١٠,٠٠	٢٥ نوفمبر ٢٠٢١	الخامس

التوقيت على تطبيق الطريقة المباشرة في تدريس النحو
ونشاط الباحث في إجراء تدريس النحو بتطبيق الطريقة
القواعد والترجمة في الفصل الثاني (أ) كما في الجدول ٤-٦:

الجدول ٤-٦

التوقيت على تطبيق الطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو

العملية	ساعة	تاريخ	يوم
الاختبار القبلي			
تدريس النحو	١٠,٣٠ -	٢٥	
بتطبيق الطريقة	١١,٣٠	نوفمبر	الخامس
القواعد والترجمة			
والاختبار البعدي			

عملية التعليم النحو بتطبيق الطريقة المباشرة

الجدول ٤-٧

عملية التعليم النحو بتطبيق الطريقة المباشرة

أنشطة الطلاب	أنشطة المدرس
يرد الطلاب السلام	يبدأ المدرس بإلقاء السلام
يقرأ الطلاب الدعاء	يأمر الباحث القراءة الدعاء
يهتم الطلاب بدعوة الباحثة	يقوم الباحث بتحضير

التلاميذ	عند أثناء الحضور
يقوم المدرس بالاختبار القبلي	يقوم الطلاب بالاختبار القبلي
يشرح المدرس أهداف الدراسة وعملية التعليم	يسمع ويهتم الطلاب إلى شرح المدرس
يشرح المدرس المادة "كان وأخواتها" بلغة العربية	يستمتع ويهتم الطلاب إلى شرح المدرس
أمر المدرس الطلاب بأن يكرروا المادة أو القواعد	الطلاب يكررون المادة أو القواعد
أعطى المدرس الفرصة للطلاب بأن يسألوا المادة أو القواعد النحوية	يسأل القواعد التي لم يفهمها
يقوم المدرس بالإختيار الطلاب ويأمرهم بأن يجعل المثل من "كان وأخواتها"	يجعل الطلاب المثل من المادة " كان وأخواتها"
بعد مافهم الطلاب المادة	يقوم الطلاب بالاختبار

البعدي	يبدأ المدرس بالاختبار البعدي
يستمع الطلاب النصيحة	ينصح المدرس الطلاب بأن يتعلموا جيدا
يقرأ الطلاب الدعاء ورد السلام	يختم المدرس الدرس بقراءة الدعاء وإلقاء السلام

عملية التعليم النحو بتطبيق الطريقة القواعد والترجمة

الجدول ٤-٨

عملية التعليم النحو بتطبيق الطريقة القواعد والترجمة

أنشطة الطلاب	أنشطة المدرس
يبدأ الطلاب السلام	يبدأ المدرس بإلقاء السلام
يقرأ الطلاب الدعاء	يأمر الباحث القراءة الدعاء
يهتم الطلاب بدعوة الباحثة عند أثناء الحضور	يقوم الباحث بتحضير التلاميذ
يقوم الطلاب بالاختبار	يقوم المدرس بالاختبار

القبلي	القبلي
يسمع ويهتم الطلاب إلى شرح المدرس	يشرح المدرس أهداف الدراسة وعملية التعليم
يستمتع ويهتم الطلاب إلى شرح المدرس	يشرح المدرس المادة "كان وأخواتها" بلغة الأم
الطلاب يقرؤون المادة أو القواعد	أمر المدرس الطلاب بأن يقرؤوا المادة أو القواعد
يسأل القواعد التي لم يفهمها	أعطى المدرس الفرصة للطلاب بأن يسألوا المادة أو القواعد النحوية
يجعل الطلاب المثال من المادة "كان وأخواتها"	يقوم المدرس بالإختيار الطلاب ويأمرهم بأن يجعل المثال من "كان وأخواتها"
يقوم الطلاب بالاختبار البعدي	بعد مافهم الطلاب المادة يبدأ المدرس بالاختبار البعدي

يستمع الطلاب النصيحة	ينصح المدرس الطلاب بأن يتعلموا جيدا
يقرأ الطلاب الدعاء ورد السلام	يختتم المدرس الدرس بقراءة الدعاء وإلقاء السلام

٣- عرض البيانات الإختبار

يقوم الباحث الاختبار القبلي قبل تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة. ويقدم الباحث الاختبار البعدي بعد تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة. ونتيجة الطلاب بعد الاختبار القبلي والبعدي كما يلي:

الجدول ٩-٤

نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة الضابطة

رقم	الطلاب	الإختبار القبلي الضابط	الإختبار البعدي الضابط
-----	--------	------------------------	------------------------

٩٠	٤٠	طالب ١	١
٨٠	٧٠	طالب ٢	٢
١٠٠	٨٠	طالب ٣	٣
١٠٠	٨٠	طالب ٤	٤
٨٠	٦٠	طالب ٥	٥
٧٠	٤٠	طالب ٦	٦
٨٠	٦٠	طالب ٧	٧
٩٠	٧٠	طالب ٨	٨
٨٠	٦٠	طالب ٩	٩
٩٠	٨٠	طالب ١٠	١٠
٩٠	٧٠	طالب ١١	١١
٧٠	٥٠	طالب ١٢	١٢
٩٠	٧٠	طالب ١٣	١٣
٨٠	٤٠	طالب ١٤	١٤
٨٠	٥٠	طالب ١٥	١٥
٩٠	٦٠	طالب ١٦	١٦

٩٠	٨٠	طالب ١٧	١٧
٨٠	٧٠	طالب ١٨	١٨
٨٠	٧٠	طالب ١٩	١٩
٩٠	٦٠	طالب ٢٠	٢٠
٧٠	٥٠	طالب ٢١	٢١
٧٠	٥٠	طالب ٢٢	٢٢
٨٠	٦٠	طالب ٢٣	٢٣
٩٠	٧٠	طالب ٢٤	٢٤
١٠٠	٨٠	طالب ٢٥	٢٥

الجدول ٤-١٠

نتيجة الإختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجريبية

رقم	الطلاب	الإختبار القبلي التجريبي	الإختبار البعدي التجريبي
١	طالب ١	٥٠	٧٠
٢	طالب ٢	٥٠	٧٠

١٠٠	٨٠	طالب ٣	٣
١٠٠	٨٠	طالب ٤	٤
٨٠	٦٠	طالب ٥	٥
٩٠	٥٠	طالب ٦	٦
٩٠	٥٠	طالب ٧	٧
٩٠	٥٠	طالب ٨	٨
٩٠	٧٠	طالب ٩	٩
٧٠	٥٠	طالب ١٠	١٠
٩٠	٤٠	طالب ١١	١١
٨٠	٥٠	طالب ١٢	١٢
١٠٠	٦٠	طالب ١٣	١٣
٨٠	٧٠	طالب ١٤	١٤
٨٠	٥٠	طالب ١٥	١٥
٨٠	٦٠	طالب ١٦	١٦
٧٠	٣٠	طالب ١٧	١٧
٨٠	٦٠	طالب ١٨	١٨

٩٠	٧٠	طالب ١٩	١٩
٩٠	٧٠	طالب ٢٠	٢٠
٨٠	٦٠	طالب ٢١	٢١
٨٠	٦٠	طالب ٢٢	٢٢
٩٠	٦٠	طالب ٢٣	٢٣
١٠٠	٨٠	طالب ٢٤	٢٤
٨٠	٦٠	طالب ٢٥	٢٥

ب- تحليل البيانات

١- تأثير تطبيق الطريقة المباشرة في تدريس النحو

لمعرفة تأثير تطبيق الطريقة المباشرة في تدريس النحو للمجموعة التجريبية استعمل الباحث بالاختبار الإحصاء الوصفي (Uji Statistik Deskriptif) والاختبار الطبيعي (Uji Normalitas) والاختبار المتجانس (Uji Homogenitas) والاختبار ت- (Uji Paired Sample T-Test) باستعانة SPSS v.25 فهو كما يلي:

-الاختبار الإحصاء الوصفي (Uji Statistik Deskriptif)

الاختبار الإحصاء الوصفي للمجموعة التجريبية للعرض
قياس قدرة الطلاب قبل تطبيق الطريقة المباشرة وبعد تطبيقها كما
يلي:

الجدول ١١-٤

نتيجة الاختبار الإحصاء الوصفي (Uji Statistik Deskriptif) من
لمجموعة التجريبية

	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
PreTest Eksperimen	25	30	80	58.80	12.356
PostTest Eksperimen	25	70	100	84.80	9.626
Valid N (listwise)	25				

من الجدول ١١-٤ أن النتيجة المعدلة للمجموعة التجريبية
من الاختبار القبلي هي ٥٨،٨٠. ونتيجة أقصى ٨٠، ونتيجة
أدنى ٣٠. والنتيجة المعدلة من الاختبار البعدي هي ٨٤،٨٠.
ونتيجة أقصى ١٠٠، ونتيجة أدنى ٧٠.

من البيانات السابقة، أن الفرق من نتيجة المعدلة الاختبار القبلي والاختبار البعدي في مجموعة التجريبي المتفرقة.

-الاختبار الطبيعي (Uji Normalitas)

يقصد اختبار الطبيعي لمعرفة المجموعة التجريبية تكون طبيعية أم لا. ويقوم الباحث بالاختبار الطبيعي باستعانة SPSS v.25 وتوضع نتيجة في الجدول التالي:

الجدول ٤-١٢

نتيجة الاختبار الطبيعي (Uji Normalitas) من المجموعة التجريبية

		Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk	
	Kelas	Statistic	Df	Sig.	Statistic	Df
Hasil Belajar Siswa	PreTest Eksperimen	.181	25	.033	.926	25

	PostTest Eksperi men	.211	25	.006	.887	25
--	----------------------------	------	----	------	------	----

من الجدول ٤-١٢ على أن تحصيل الاختبار القبلي للمجموعة التجريبية بالاختبار الطبيعي بمستوى الدلالة (sig) ٠,٧٠ وتحصيل الاختبار البعدي ٠,١٠ أكبر من ٠,٠٥. وتشير أن البيانات طبيعية.

– الاختبار المتجانس (Uji Homogenitas)

قبل اختبار-ت (Uji Paired Sample T-Test) استخدم الباحث الاختبار المتجانس لمعرفة البيانات الموزوعة المتجانس فهو كما يلي:

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

الجدول ٤-١٣

نتيجة الاختبار المتجانس (Uji Homogenitas) من المجموعة
التجريبية

		Levene Statistic	df1	df2	Sig.
Kelas Eksperimen	Based on Mean	.471	1	48	.496
	Based on Median	.310	1	48	.580
	Based on Median and with adjusted df	.310	1	47.104	.580
	Based on trimmed mean	.419	1	48	.520

من هذا الجدول ٤-١٣ يدل على أن تحصيل الاختبار
القبلي المجموعة التجريبية بالاختبار المتجانس بمستوى الدلالة
(sig) ٠,٤٩٦ أكبر من ٠,٠٥ فتشير أن البيانات متجانسة.

- الاختبار - ت (Uji Paired Sample T-Test)

الجدول ٤-١٤

نتيجة الاختبار الإحصاء الوصفي (Uji Statistik Deskriptif) من
المجموعة التجريبية

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	PreTest Eksperimen	58.80	25	12.356	2.471
	PostTest Eksperimen	84.80	25	9.626	1.925

ومن الجدول ٤-١٤ يدل أن عينة للمجموعة التجريبية
٢٥ (N) بنتيجة المعدلة على الاختبار القبلي ٥٨,٨٠، ونتيجة
المعدلة على الاختبار البعدي ٨٤,٨٠.

جامعة الرانيري

AR - RANIRY

الجدول ٤-١٥

تحليل نتيجة الاختبار -ت من لمجموعة التجريبية

		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference		T	Df
					Lower	Upper		
Pair 1	PreTest Eksperimen - PostTest Eksperimen	-26.000	10.000	2.000	-30.128	-21.872	-13.000	24

ومن الجدول ٤-١٥ يدل على تحليل النتيجة الاختبار -

ت من المجموعة التجريبية، وهي نتيجة -ت (١٣،٠٠٠-)

بنتيجه مستوى الدلالة (sig) $0.000 < 0.005$

٢- تأثير تطبيق الطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو

لمعرفة تأثير تطبيق الطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو للمجموعة الضابطة استعمل الباحث بالاختبار الإحصاء الوصفي (Uji Statistik Deskriptif) والاختبار الطبيعي (Uji Normalitas) والاختبار المتجانس (Uji Homogenitas) والاختبار ت- (Uji Paired Sample T-Test) باستعانة SPSS v.25 فهو كما يلي:

١- الاختبار الإحصاء الوصفي (Uji Statistik Deskriptif)

تحليل النتيجة الاختبار الإحصاء الوصفي للمجموعة الضابطة للعرض قياس قدرة الطلاب قبل تطبيق الطريقة القواعد والترجمة وبعد تطبيقها كما يلي:



الجدول ٤-١٦

نتيجة الاختبار الإحصاء الوصفي (Uji Statistik Deskriptif)
من المجموعة الضابطة

	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
PreTest Kontrol	25	40	80	62.80	13.077
PostTest Kontrol	25	70	100	84.40	9.165
Valid N (listwise)	25				

من الجدول ٤-١٦ أن النتيجة المعدلة للمجموعة الضابطة من الاختبار القبلي هي ٦٢،٨٠. ونتيجة أقصى ٨٠، ونتيجة أدنى ٤٠. والنتيجة المعدلة من الاختبار البعدي هي ٨٤،٤٠. ونتيجة أقصى ١٠٠، ونتيجة أدنى ٧٠.

من البيانات السابقة، أن الفرق من نتيجة المعدلة الاختبار القبلي والاختبار البعدي في المجموعة الضابطة المتفرقة.

-الاختبار الطبيعي (Uji Normalitas)

يقصد اختبار الطبيعي لمعرفة المجموعة الضابطة تكون طبيعية أم

لا. ويقوم الباحث بالاختبار الطبيعي باستعانة SPSS v.25

وتوضع نتيجة في الجدول التالي:

الجدول ٤-١٧

نتيجة الاختبار الطبيعي (Uji Normalitas) من المجموعة
الضابطة

		Kolmogorov-Smirnov ^a			Shapiro-Wilk		
		Statis tic	Df	Sig.	Statis tic	Df	Sig.
Hasil Belajar Siswa	PreTest Kontrol	.189	25	.022	.905	25	.024
	PostTest Kontrol	.209	25	.006	.886	25	.009

من الجدول ٤-١٧ على أن تحصيل الاختبار القبلي

للمجموعة الضابطة بالاختبار الطبيعي بمستوى الدلالة (sig)

٠،٢٤ وتحصيل الاختبار البعدي ٠،٠٩ أكبر من ٠،٠٥

(sig>٠،٠٥) وتشير أن البيانات طبيعية.

– الاختبار المتجانس (Uji Homogenitas)

قبل اختبار-ت (Uji Paired Sample T-Test) استخدم الباحث الاختبار المتجانس لمعرفة البيانات الموزوعة المتجانس وتوضع نتيجة في الجدول التالي:

الجدول ٤-١٨

نتيجة الاختبار المتجانس (Uji Homogenitas) من المجموعة الضابطة

		Levene Statistic	df1	df2	Sig.
Kelas Kontrol	Based on Mean	3.617	1	48	.063
	Based on Median	2.518	1	48	.119
	Based on Median and with adjusted df	2.518	1	47.148	.119
	Based on trimmed mean	3.659	1	48	.062

من الجدول ٤-١٨ يدل على أن تحصيل الاختبار القبلي للمجموعة الضابطة بالاختبار المتجانس بمستوى الدلالة (sig) ٠,٠٦٣ أكبر من ٠,٠٥٥ فتشير أن البيانات متجانسة.

- الاختبار -ت (Uji Paired Sample T-Test)

الجدول ٤-١٩

نتيجة الاختبار الإحصاء الوصفي (Uji Statistik Deskriptif) من المجموعة الضابطة

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	PreTest Kontrol	62.80	25	13.077	2.615
	PostTest Kontrol	84.40	25	9.165	1.833

ومن الجدول ٤-١٩ يدل أن عينة للمجموعة الضابطة

٢٥ (N) بنتيجة المعدلة على الاختبار القبلي ٦٢,٨٠، ونتيجة المعدلة على الاختبار البعدي ٨٤,٤٠.

الجدول ٤-٢٠

تحليل نتيجة الاختبار — ت (Uji Paired Sample T-Test) من

المجموعة الضابطة

Paired Samples Test									
		Paired Differences					T	Df	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	PreTest Kontrol - PostTest Kontrol	-21.600	9.434	1.887	-25.494	-17.706	-11.448	24	.000

ومن الجدول ٤-٢٠ يدل على تحليل النتيجة الاختبار —

ت من المجموعة الضابطة، وهي نتيجة — ت (-١١،٤٤٨)

بنتيجة مستوى الدلالة (sig) $0.000 < 0.005$.

٣- طريقة أحسنة بين تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو

لمعرفة طريقة أحسنة بين تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو، استخدم الباحث اختبار عينة مستقل (Independent Sample T-Test Uji) باستعانة SPSS v.25 فهو كما يلي:

الجدول ٤-٢١

نتيجة الاختبار الإحصائي (Uji Statistik Deskriptif)

	Kelas	N	Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean
Hasil Belajar Siswa	PostTest Kontrol	25	84.40	9.165	1.833
	PostTest Eksperimen	25	84.80	9.626	1.925

من الجدول ٤-٢١ وجد الباحث الفرق في نتيجة المعدلة من نتائج الاختبارات بين المجموعة الضابطة والتجريبية. أن نتيجة المعدلة في المجموعة الضابطة ٨٤,٤٠. ونتيجة المعدلة في المجموعة

التجريبية ٨٤،٨٠. ثم ليثبت فرق بين مجموعتين استخدم
الباحث اختبار عينة المستقل ولمعرفة مستوى الدلالة موافق أم لا
بالتفسير جدول يلي:

الجدول ٤-٢٢

نتيجة الاختبار عينة مستقل (Uji Independent Sample T-Test)

Independent Samples Test

Levene's
Test for
Equality of
Variances

t-test for Equality of Means

						Sig. (2- taile d)	Mea n Diff eren ce	Std. Error Diffe rence	95% Confidenc e Interval of the Differenc e	
		F	Sig.	T	Df				Lo wer	Upp er
Hasil Belajar Siswa	Equal varia nces assu mes	.099	.755	-.150	48	.881	-.400	2.658	-5.745	4.945

	Equal varia nces not assu mes			- .1 50	47 .8 85	.881	- .400	2.658	- 5.74 5	4.94 5
--	--	--	--	---------------	----------------	------	-----------	-------	----------------	-----------

ويدل على الجدول السابق لا يوجد طريقة أحسنه بين تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو بمستوى الدلالة (sig) ٠,٨٨١ أكبر من ٠,٠٥ . وهذه النتيجة تعرض أن المجموعة الضابطة والمجموعة التجريبية متجانس أو متساوي.

ج- المناقشة

بعد ما ناقش الباحث أن نتيجة البحث في دراسة السابق تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو. فوجد الباحث كما يلي:

١- وجد الباحث أن تطبيق الطريقة المباشرة تؤثر في تدريس النحو بنتيجة - (١٣,٠٠٠) بنتيجة مستوى الدلالة (sig)

٠,٠٠٠ < ٠,٠٠٥

٢- وجد الباحث أن تطبيق الطريقة القواعد والترجمة تؤثر في تدريس النحو بالنتيجة -ت (١١،٤٤٨-) بنتيجة مستوى الدلالة (sig) $0.000 < 0.000$.

٣- وجد الباحث أن تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو متجانس أو متساوي. تدل على تحصيلي نتيجة من اختبار عينة مستقل (Uji Independent Sample T-Test) أن بمستوى الدلالة (sig) 0.881 أكبر من 0.005 .

د. تحقيق الفروض

لقد ذكر الباحث في الفصل الأول أن الفروض في هذا البحث فرضان هما:

١- الفرض البديل: H_a

أ- إن تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة تؤثر في تدريس النحو بمعهد المنار.

ب- توجد طريقة أحسن بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار.

٢- الفروض الصفري: H_0

أ- إن تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة لا تؤثر في تدريس النحو بمعهد المنار.

ب- لا توجد طريقة أحسنه بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار.

أما اعتمادا على نتيجة تحليل من الاختبار -ت للمجموعة الضابطة وللمجموعة التجريبية السابقة كفرض الأول فيدل على أن فرض البديل مقبول وفرض الصفري مردود. فذلك يدل على تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة تؤثر في تدريس النحو.

اعتمادا على نتيجة تحليل من نتيجة الاختبار عينة مستقل (Uji T-Test Independent Sample) السابقة كفرض الثاني فيدل على أن فرض البديل مردود وفرض الصفري مقبول. فذلك يدل على لا توجد طريقة أحسنه بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو.

الفصل الخامس

الخاتمة

أ- نتائج البحث

وبعد ما بحث الباحث في الفصل السابق تطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة تؤثر في تدريس النحو، تحسن به أن يلخص الباحث النتائج كما يلي:

١- وجد الباحث أن تطبيق الطريقة المباشرة تؤثر في تدريس النحو بالنتيجة -ت (١٣،٠٠٠-) بنتيجة مستوى الدلالة (sig) $0.000 < 0.000$ من الاختبار -ت (Uji Paired Sample T-Test) باستعانة SPSS v.25.

٢- وجد الباحث أن تطبيق الطريقة القواعد والترجمة تؤثر في تدريس النحو بالنتيجة -ت (١١،٤٤٨-) بنتيجة مستوى الدلالة (sig) $0.000 < 0.000$ من الاختبار -ت (Uji Paired Sample T-Test) باستعانة SPSS v.25.

٣- وجد الباحث أن تطبيق الطريقة المباشرة و الطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو متجانس أو متساويا. تدل على تحصيلي نتيجة من اختبار عينة مستقل (Uji Independent Sample T-Test) أن بمستوى الدلالة (sig) ٠,٨٨١ أكبر من ٠,٠٠٥. وهذا كما يدل على تحصيلي نتيجة من اختبار عينة مستقل (Uji Independent Sample T-Test) باستعانة SPSS v.25 .

ب- المقترحات

اعتمدا على الظواهر السابقة يقدم الباحث الامقترحات الآتية:

- ١- ينبغي للمدرس أن يعلم دور الطريقة المناسبة في استعمالها عند عملية التعليم والتعلم ليجعلها ناجحة ولتحقيق الأهداف التعليمية والسلوكية.
- ٢- ينبغي للمدرس أن يختار الطريقة المناسبة كتطبيق الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والترجمة في تدريس النحو.

٣- ينبغي للقارئین الذین یقرؤون هذا البحث أن یتفضوا بالنقد، إذا وجدوا خطأ أو نقصانا فأن یصلحوا هذا العیوب حتی یكون هذا البحث كاملا ومفیدا للباحث والقارئ.



المراجع

أ- المراجع العربية

أبو أسوادي، قسم المنهج الدراسي، بدون السنة، علم الصرف.
إبراهيم مذكور، ١٩٧٢، المعجم الوسيط، الطبعة الثالثة،
القاهرة.

ابن منظر، ١٣٥٥ م، لسان العرب، مصرى.
أزهر أرشد، ١٩٩٨، مدخل إلى طرق تعليم اللغة الأجنبية
لمدرسي اللغة العربية، أوجونج فاندانج: مطبعة
"الأحكام".

إنبن منظر، ١٣٥٥ م، لسان العرب، مصرى.
حامد عبد القادر، ١٩٥٧، المنهج الحديث في أصول التربية
وطرق التدريس الخاصة، الجزء الثاني، مصر، مكتب
النهضة.

دايانا لارمن، فريمان، أساليب ومبادئ في تدريس اللغة، الرياض:
المملكة العربية السعودية - بدون السنة.

رشدي أحمد طعيمة، ١٩٨٦، المراجع في تعليم اللغة العربية
للناطقين بلغة أخرى، مكة: جامعة أم القرى.

رضون.ج، ٢٠١٨ م / ١٤٣٩ هـ، مشكلة الطلبة في تدريس
النحو باستخدام طريقة القواعد والترجمة بمعهد
بيت الصبر Aceh Besar ، بندا أتشيه : جامعة
الرانيري.

رافضة هنوم، الطريقة المباشرة وتطبيقها في تدريس فنون اللغة
العربية" (دراسة تحليلية في معهد المنار الحديث
للتربية الإسلامية)، بقسم تعليم اللغة العربية وتأهيل
المعلمين بجامعة الرانيري، بندا أتشيه، ٢٠١٦ م /
١٤٣٧ هـ.

سلامي بنت محمود، ٢٠٠٣، المدخل إلى تعليم اللغة العربية،
بندا أتشيه: الرانيري

فضلة رحمت، ٢٠١٥ م، استخدام كتاب المنهج المختصر في علم النحو والصرف لترقية قدرة الطلبة على الإعراب (دراسة تجريبية بمعهد روح الإسلام العصري)، بندا أتشييه: جامعة الرانيري الإسلامية الحكومية.

فؤد نعمة، ملخص قواعد اللغة العربية ، الجزء الأول، بيروت : دار الثقافة الإسلامية، بدون سنة.

مجيب الرحمان، ٢٠٢١ م / ١٤٤٢ هـ، استخدام وسيلة word wall لترقية قدرة الطلاب في تعليم قواعد النحوية والصرفية بمعهد Baitul Ula Tangse، بندا أتشييه: جامعة الرانيري.

محمود كمال النقة ورشدى أحمد طعيمة، ٢٠٠٣، طرائق تدرس اللغة العربية لغير الناطقين بها، الرباط: المعارف الجديدة.

محمود يونس قاسم بكري، ٢٠٠٢، التريية والتعليم، الجزء الثالث، فونوركو : دار السلام.

نوفى ربيعة، ٢٠١٩ م / ١٤٤٠ هـ، تطبيق طريقة القواعد والترجمة لترقية قدرة الطلبة على إعراب الكلمة (بحث تجريبي في SMPS IT دار الأزهر Kutacane)، بندا أتشييه: جامعة الرانيري.

يوسف خليل يوسف، معجم المصطلحات التربوية، الطبعة الأولى، بيروت: مكتبة لبنان ناشرون، بدون السنة.

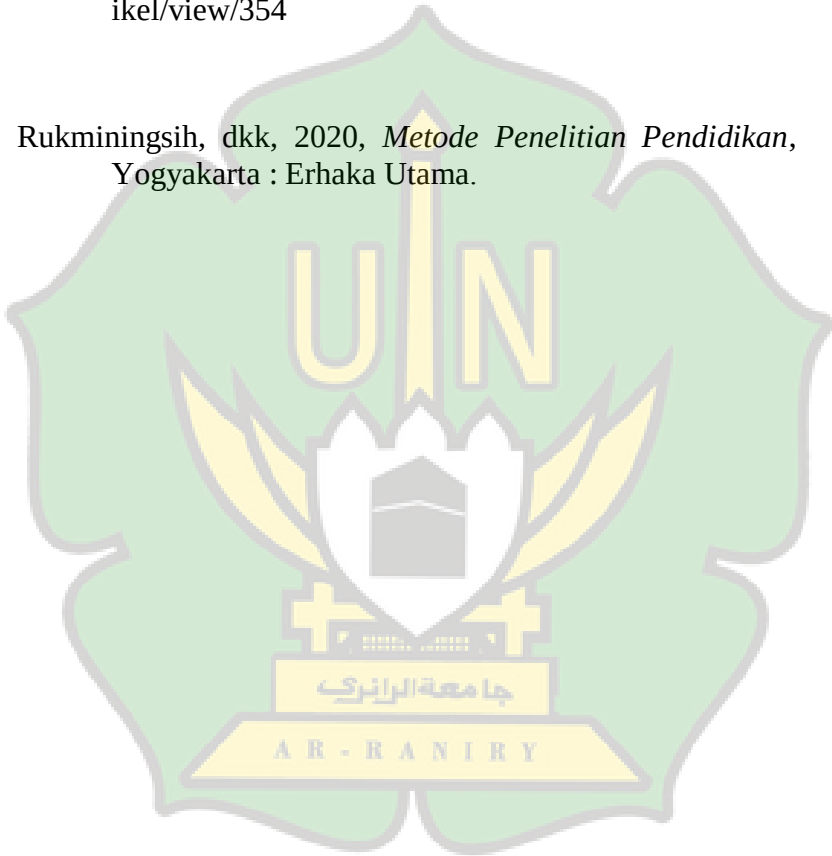
ب- المراجع الإلكترونية والإنترنت

Jamil husnaini, Sardianah.2020. *Eksistensi Metode Qawaid Tarjamah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab di Era Revolusi 4.0*, Jurnal Kajian Pendidikan dan Bahasa Arab. 2(1).

Marzuki Abubakar, Met. *Penelitian Sistematis Proposal*, UIN Ar-Raniry Banda Aceh.

Ramli Abdul Muthalib, *istiqhdamu atthariqhah al mubasyaratu fi ta'liimi Al luqhti Al Arabiyati*, diakses pada <http://ejournal.iain.jember.ac.id/index.php/turats/artikel/view/354>

Rukminingsih, dkk, 2020, *Metode Penelitian Pendidikan*, Yogyakarta : Erhaka Utama.



SURAT KEPUTUSAN DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH
NOMOR: B-15445/Un.08/FTK/KP.07.6/10/2021

TENTANG:

PENGANGKATAN PEMBIMBING SKRIPSI MAHASISWA FAKULTAS TARBIIYAH DAN KEGURUAN
UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

DEKAN FTK UIN AR-RANIRY BANDA ACEH

- Menimbang :**
- a. bahwa untuk kelancaran bimbingan skripsi dan ujian munqasyah mahasiswa pada Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry Banda Aceh maka dipandang perlu menunjuk pembimbing skripsi tersebut yang dituangkan dalam Surat Keputusan Dekan;
 - b. bahwa saudara yang tersebut namanya dalam surat keputusan ini dipandang cakap dan memenuhi syarat untuk diangkat sebagai pembimbing skripsi.
- Mengingat :**
1. Undang-Undang Nomor 20 Tahun 2003, tentang Sistem Pendidikan Nasional;
 2. Undang-Undang Nomor 14 Tahun 2005, tentang Guru dan Dosen;
 3. Undang-Undang Nomor 12 Tahun 2012, tentang Sistem Pendidikan Tinggi;
 4. Peraturan Pemerintah No. 74 Tahun 2012 tentang Perubahan atas Peraturan Pemerintah RI Nomor 23 Tahun 2005 tentang Pengelolaan Keuangan Badan Layanan Umum;
 5. Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
 6. Peraturan Presiden Nomor 64 Tahun 2013, tentang Perubahan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh menjadi Universitas Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh;
 7. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 12 Tahun 2014, tentang Organisasi & Tata Kerja UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
 8. Peraturan Menteri Agama RI Nomor 21 Tahun 2015, tentang Statuta UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
 9. Keputusan Menteri Agama Nomor 492 Tahun 2003, tentang Pendelegasian Wewenang Pengangkatan, Pemindahan, dan Pemberhentian PNS di Lingkungan Depag. RI;
 10. Keputusan Menteri Keuangan Nomor 293/KMK.05/2011 tentang Penetapan Institut Agama Islam Negeri Ar-Raniry Banda Aceh pada Kementerian Agama sebagai Instansi Pemerintah yang Menerapkan Pengelolaan Badan Layanan Umum;
 11. Keputusan Rektor UIN Ar-Raniry Nomor 01 Tahun 2015, tentang Pendelegasian Wewenang Kepada Dekan dan Direktur Pascasarjana di Lingkungan UIN Ar-Raniry Banda Aceh;
- Memperhatikan :** Keputusan Sidang/Seminar Proposal Skripsi Prodi PBA tanggal Rabu, 13 Oktober 2021

MEMUTUSKAN

- Menetapkan :**
- PERTAMA :** Menunjuk Saudara:
1. Dr. Ismail Muhammad, M.Ag sebagai pembimbing pertama
 2. Dr. Badruzzaman, MA sebagai pembimbing kedua
- Untuk membimbing skripsi :
- Nama : Delsta Maradi
- NIM : 170202048
- Program Studi : PBA
- Judul Skripsi : مقارنة بين الطريقة المباشرة والطريقة التواعد والترجمة في تدريس النحو بمعهد المنار الحديث لدراسة
- Aceh Besar** الإسلامية
- KEDUA :** Surat Keputusan ini berlaku sampai akhir semester Genap Tahun Akademik 2021 -2022
- KETIGA :** Surat Keputusan ini berlaku sejak tanggal ditetapkan dengan ketentuan bahwa segala sesuatu akan diubah dan diperbaiki kembali sebagaimana mestinya, apabila kemudian hari ternyata terdapat kekeliruan dalam surat keputusan ini.

AR - RANIRY

Ditetapkan di : Banda Aceh
Pada tanggal : 14 Oktober 2021
An. Rektor
Dekan,



Muslim Razali

Tembusan

1. Rektor UIN Ar-Raniry di Banda Aceh;
2. Ketua Prodi Pendidikan Bahasa Arab;
3. Pembimbing yang bersangkutan untuk dimaklumi dan dilaksanakan;
4. Yang bersangkutan.

KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI AR-RANIRY
FAKULTAS TARBIYAH DAN KEGURUAN

Jl. Syekh Abdur Rauf Kopelma Darussalam Banda Aceh
Telepon : 0651- 7557321, Email : uin@ar-raniry.ac.id

Nomor : B-17001/Un.08/FTK-I/TL.00/11/2021

Lamp : -

Hal : **Penelitian Ilmiah Mahasiswa**

Kepada Yth,
Pimpinan MTsS Al Manar Aceh Besar

Assalamu'alaikum Wr.Wb.
Pimpinan Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Ar-Raniry dengan ini menerangkan bahwa:

Nama/NIM : **DEISTA MARADI / 170202048**

Semester/Jurusan : IX / Pendidikan Bahasa Arab

Alamat sekarang : Kajhu Kab. Aceh Besar

Saudara yang tersebut namanya diatas benar mahasiswa Fakultas Tarbiyah dan Keguruan bermaksud melakukan penelitian ilmiah di lembaga yang Bapak/Ibu pimpin dalam rangka penulisan Skripsi dengan judul ***Muqharatun Baina Atthariqati Almubasyarati WA thariqati Alqawaidi Watarjamati fi tadrisi Annahwi Bi ma'hadi Al Manar Al Hadist Litarbiyyah Al Islamiyah Aceh Besar***

Demikian surat ini kami sampaikan atas perhatian dan kerjasama yang baik, kami mengucapkan terimakasih.

Banda Aceh, 09 Desember 2021

an. Dekan

Wakil Dekan Bidang Akademik dan
Kelembagaan,



Berlaku sampai : 20 Desember
2021

Dr. M. Chalis, M.Ag.



KEMENTERIAN AGAMA
MADRASAH TSANAWIYAH SWASTA AL-MANAR
KECAMATAN KRUENG BARONA JAYA
NSM: 121211060015 | NPSN: 10114383
Jln. Blang Bintang Lama | Gampong Lampermai | Kode Pos: 23371
Telp. 7126361 | Email: mtssalmanar2016@gmail.com
ACEH BESAR

SURAT KETERANGAN TELAH MENELITI

Nomor : Mts. 01.04.023/090/XII/2021

Kepala Madrasah Tsanawiyah Swasta Al-Manar Lampermai Cot Irie, Krueng Barona Jaya, Aceh Besar dengan ini menerangkan bahwa nama yang tersebut di bawah ini:

Nama : Deista Maradi
NIM : 17020248
Tempat/tgl.Lahir : Simpang Balik, 12 Desember 1998
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
Semester : IX (Sembilan)
Universitas : Universitas Islam Negeri Ar-Raniry

Adalah benar yang tersebut namanya diatas telah mengadakan Magang dan Interview pada Madrasah Tsanawiyah Swasta Al-Manar Lampermai Cot Irie Kabupaten 'Aceh Besar, yang berjudul: “مقارنة بين الطريقة المباشرة والطريقة القواعد والتربية في تدريس النحو بمعهد المنار الحديث لتربية الإسلامية” pada tanggal 12-15 Desember 2021 dalam rangka mengumpulkan data-data sebagai syarat mata kuliah.

Demikianlah surat keterangan ini kami buat dengan sebenarnya untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Lampermai, 21 Desember 2021
Kepala Madrasah

Enri Maulidi, S.Pd.I., Gr., M.Ag.
NIP: -

No	Kompetensi Dasar	Variabel	Indikator Kompetensi	Indikator Soal	Soal dan Ranah Kognitif	Jumlah Soal dan Bentuk Tes
1.	3.2 Menganalisis bentuk, makna dan fungsi dari susunan gramatikal dalam wacana konteks.	Kemampuan memahami makna dan kaidah dari teks. كان وأخواتها sebuah sesuai	3.2.1 Memahami makna dan kaidah dari teks sangat sederhana terkait tema: كان وأخواتها	Siswa mampu memahami makna dan kaidah penggunaan كان وأخواتها.	C2	Soal 1-5 memahami penggunaan كان وأخواتها
		Kemampuan melengkapi teks sesuai kaidah كان وأخواتها.	3.2.2 Melengkapi teks sangat sederhana terkait tema : كان وأخواتها	Siswa mampu melengkapi teks sesuai kaidah كان وأخواتها.	C3	Soal 6-10 melengkapi teks sesuai kaidah كان وأخواتها.

Rubrik Penilaian Validasi Soal

Kriteria Soal

Skor 3: Item soal sesuai dengan KI, KD, dan IPK

Skor 2: Item soal kurang sesuai dengan KI, KD, dan IPK

Skor 1: Item soal tidak sesuai dengan KI, KD, dan IPK

No.	No. Soal	Penilaian			Saran Perbaikan
		3	2	1	
1	Soal A 1 - 5	✓	-	-	perbaiki syarat - forum pautan di link perbesar font
2	Soal 6 - 10	✓	-	-	---

Banda Aceh, 26-11-2021

Validator Soal

Dr. Abdullah, M.Ed

RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Satuan Pendidikan : MTsS Al Manar Aceh Besar

Mata Pelajaran : NAHWU

Kelas / Semester : VIII / 1

Tahun Pelajaran : 2020 / 2021

Materi Pokok : كان واخوانها

Alokasi Waktu : 90 menit (1 pertemuan)

A. KOMPETENSI INTI

- KI 1 : Menghayati dan mengamalkan ajaran agama yang dianutnya.
- KI 2 : Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, bertanggung jawab, peduli (gotong royong, kerja sama, toleran, damai), santun, responsif, dan pro-aktif sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam serta menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia.
- KI 3 : Memahami, menerapkan, menganalisis pengetahuan faktual, konseptual, prosedural berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah.
- KI 4 : Mengolah, menalar, dan menyaji dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, dan mampu menggunakan metode sesuai kaidah keilmuan.

B. KOMPETENSI DASAR DAN INDIKATOR

Kompetensi Dasar	Indikator Pencapaian Kompetensi
3.2 Menganalisis bentuk, makna dan fungsi dari susunan gramatikal	3.2.1 Memahami makna dan kaidah dari teks sangat sederhana terkait tema:

كان وأخواتها dalam sebuah wacana sesuai konteks.	كان وأخواتها 3.2.2 Melengkapi teks sangat sederhana terkait tema : كان وأخواتها
---	---

C. TUJUAN PEMBELAJARAN

Setelah mengikuti pembelajaran diharapkan siswa mampu mensyukuri nikmat kemampuan dan mengungkapkan gagasan ide dalam Bahasa Arab dan terbiasa dengan sikap jujur dalam berkomunikasi, mampu melafalkan, membaca, menerjemahkan, dan mampu memahami materi كان وأخواتها dengan baik dan benar.

D. MATERI POKOK / PEMBELAJARAN

كان وأخواتها

E. METODE

Pendekatan : Scientific
Model : Contextual Teaching and Learning
Metode : Mubasyarah

F. SUMBER PEMBELAJARAN, ALAT, DAN MEDIA

1. Buku Nahwu Wadhih Limadaris Almarhalatil Ula.
2. Guru.
3. Papan tulis dan spidol.

G. LANGKAH-LANGKAH KEGIATAN PEMBELAJARAN

Pertemuan Pertama (2 x 45 menit)

Tahapan Pembelajaran	Deskripsi Kegiatan Guru dan Siswa
Pendahuluan (10 menit)	1. Ketua kelas menyiapkan kelas. 2. Peserta didik mendengarkan guru membuka pelajaran. 3. Peserta didik menyebutkan teman yang tidak hadir.
Kegiatan Inti (65 menit)	Mencoba 1. Peserta didik mengerjakan soal

	Pre Test. Mengamati 2. Peserta didik menyimak penjelasan guru tentang كان وأخواتها yang menggunakan Bahasa Arab. Menanya 3. Peserta didik bertanya materi yang belum dipahami. Menalar 4. Peserta didik diminta menjawab pertanyaan tentang كان وأخواتها. Mengkomunikasikan 5. Peserta didik menyebutkan contoh كان وأخواتها
Penutup (15 menit)	1. Peserta didik diminta untuk membuat kesimpulan mengenai materi yang telah dipelajari. 2. Peserta didik mendengar kesimpulan oleh guru. 3. Peserta didik mengerjakan soal post test. 4. Peserta didik membaca do'a kafaratul majlis. 5. Peserta didik menjawab salam.

H. PENILAIAN

a. Sikap

- Penilaian Observasi

Penilaian observasi berdasarkan pengamatan sikap dan perilaku peserta didik sehari-hari, baik terkait dalam proses pembelajaran maupun secara umum. Pengamatan langsung dilakukan oleh guru. Berikut contoh instrumen penilaian sikap

No	Nama Siswa	Aspek Perilaku yang Dinilai				Jumlah Skor	Skor Sikap	Kode Nilai
		BS	JJ	TJ	DS			
1								
2								

Keterangan :

- BS : Bekerja Sama
- JJ : Jujur
- TJ : Tanggun Jawab
- DS : Disiplin

Catatan :

1. Aspek perilaku dinilai dengan kriteria:
 - 100 = Sangat Baik
 - 75 = Baik
 - 50 = Cukup
 - 25 = Kurang
2. Skor maksimal = jumlah sikap yang dinilai dikalikan jumlah kriteria = $100 \times 4 = 400$
3. Skor sikap = jumlah skor dibagi jumlah sikap yang dinilai = $275 : 4 = 68,75$
4. Kode nilai / predikat :
 - 75,01 – 100,00 = Sangat Baik (SB)
 - 50,01 – 75,00 = Baik (B)
 - 25,01 – 50,00 = Cukup (C)
 - 00,00 – 25,00 = Kurang (K)
5. Format di atas dapat diubah sesuai dengan aspek perilaku yang ingin dinilai

- **Penilaian Teman Sebaya**

Penilaian ini dilakukan dengan meminta peserta didik untuk menilai temannya sendiri. Berikut Contoh format penilaian teman sebaya :

Nama yang diamati :

Pengamat :

No	Pernyataan	Ya	Tidak	Jumlah Skor	Skor Sikap	Kode Nilai
1	Mau menerima pendapat teman.					
2	Memberikan solusi terhadap permasalahan.					
3	Memaksakan pendapat sendiri kepada anggota kelompok.					
4	Marah saat diberi kritik.					
5	Ikut berpartisipasi dalam mengerjakan tugas bersama					

Catatan :

1. Skor penilaian Ya = 100 dan Tidak = 50 untuk pernyataan yang positif, sedangkan untuk pernyataan yang negatif, Ya = 50 dan Tidak = 100
2. Skor maksimal = jumlah pernyataan dikalikan jumlah kriteria = $5 \times 100 = 500$
3. Skor sikap = $(\text{jumlah skor dibagi skor maksimal dikali } 100) = (450 : 500) \times 100 = 90,00$
4. Kode nilai / predikat :
 - 75,01 – 100,00 = Sangat Baik (SB)
 - 50,01 – 75,00 = Baik (B)
 - 25,01 – 50,00 = Cukup (C)
 - 00,00 – 25,00 = Kurang (K)

b. Pengetahuan

- Tertulis Uraian dan atau Pilihan Ganda

No	Teknik	Bentuk Instrumen	Contoh Butir Instrumen	Waktu Pelaksanaan	Keterangan
1	Tertulis	Pertanyaan dan/atau tugas tertulis berbentuk uraian	Sebutkan apa yang dimaksud dengan populasi komunitas dan ekosistem	Setelah Pembelajaran usai	Penilaian untuk dan pencapaian pembelajaran(<i>assessment of learning</i>)
2	Penugasan	Pertanyaan dan/atau tugas tertulis berbentuk esai	Gambarkan piramida makanan	Saat pembelajaran berlangsung	Penilaian untuk dan pencapaian pembelajaran(<i>assessment of learning</i>)

c. Keterampilan

- Penilaian Unjuk Kerja

Contoh instrumen penilaian unjuk kerja dapat dilihat pada instrumen penilaian ujian keterampilan berbicara sebagai berikut:

Instrumen Penilaian

No	Aspek yang Dinilai	Sangat Baik (100)	Baik (75)	Kurang Baik (50)	Tidak Baik (25)
1	Kesesuaian respon dengan pertanyaan				
2	Keserasian pemilihan kata				
3	Kesesuaian penggunaan tata bahasa				
4	Pelafalan				

Kriteria penilaian (skor)

100 = Sangat Baik
 75 = Baik
 50 = Kurang Baik
 25 = Tidak Baik

Instrumen Penilaian Diskusi

No	Aspek yang Dinilai	100	75	50	25
1	Penguasaan materi diskusi				
2	Kemampuan menjawab pertanyaan				
3	Kemampuan mengolah kata				
4	Kemampuan menyelesaikan masalah				

Keterangan :

100 = Sangat Baik
 75 = Baik
 50 = Kurang Baik
 25 = Tidak Baik

- **Penilaian Portofolio**

Kumpulan semua tugas yang sudah dikerjakan peserta didik, seperti catatan, PR, dll

Instrumen Penilaian

No	Aspek yang Dinilai	100	75	50	25
1	Praktik				
2	Membuat catatan				



RENCANA PELAKSANAAN PEMBELAJARAN (RPP)

Satuan Pendidikan : MTsS Al Manar Aceh Besar

Mata Pelajaran : NAHWU

Kelas / Semester : VIII / 1

Tahun Pelajaran : 2020 / 2021

Materi Pokok : كان واخوانها

Alokasi Waktu : 90 menit (1 pertemuan)

A. KOMPETENSI INTI

- KI 1 : Menghayati dan mengamalkan ajaran agama yang dianutnya.
- KI 2 : Menunjukkan perilaku jujur, disiplin, bertanggung jawab, peduli (gotong royong, kerja sama, toleran, damai), santun, responsif, dan pro-aktif sebagai bagian dari solusi atas berbagai permasalahan secara efektif dengan lingkungan sosial dan alam serta menempatkan diri sebagai cerminan bangsa dalam pergaulan dunia.
- KI 3 : Memahami, menerapkan, menganalisis pengetahuan faktual, konseptual, prosedural berdasarkan rasa ingin tahunya tentang ilmu pengetahuan, teknologi, seni, budaya, dan humaniora dengan wawasan kemanusiaan, kebangsaan, kenegaraan, dan peradaban terkait penyebab fenomena dan kejadian, serta menerapkan pengetahuan prosedural pada bidang kajian yang spesifik sesuai dengan bakat dan minatnya untuk memecahkan masalah.
- KI 4 : Mengolah, menalar, dan menyaji dalam ranah konkret dan ranah abstrak terkait dengan pengembangan dari yang dipelajarinya di sekolah secara mandiri, dan mampu menggunakan metode sesuai kaidah keilmuan.

B. KOMPETENSI DASAR DAN INDIKATOR

Kompetensi Dasar	Indikator Pencapaian Kompetensi
3.2 Menganalisis bentuk, makna dan fungsi dari susunan gramatikal	3.2.1 Memahami makna dan kaidah dari teks sangat sederhana terkait tema:

كان وأخواتها dalam sebuah wacana sesuai konteks.	كان وأخواتها 3.2.2 Melengkapi teks sangat sederhana terkait tema : كان وأخواتها
--	--

C. TUJUAN PEMBELAJARAN

Setelah mengikuti pembelajaran diharapkan siswa mampu mensyukuri nikmat kemampuan dan mengungkapkan gagasan ide dalam Bahasa Arab dan terbiasa dengan sikap jujur dalam berkomunikasi, mampu melafalkan, membaca, menerjemahkan, dan mampu memahami materi كان وأخواتها dengan baik dan benar.

D. MATERI POKOK / PEMBELAJARAN

كان وأخواتها

E. METODE

Pendekatan : Scientific
 Model : Contextual Teaching and Learning
 Metode : Qawaid Tarjamah

F. SUMBER PEMBELAJARAN, ALAT, DAN MEDIA

1. Buku Nahwu Wadhih Limadaris Almarhalatil Ula.
2. Guru.
3. Papan tulis dan spidol.

G. LANGKAH-LANGKAH KEGIATAN PEMBELAJARAN

Pertemuan Pertama (2 x 45 menit)

Tahapan Pembelajaran	Deskripsi Kegiatan Guru dan Siswa
Pendahuluan (10 menit)	1. Ketua kelas menyiapkan kelas. 2. Peserta didik mendengarkan guru membuka pelajaran. 3. Peserta didik menyebutkan teman yang tidak hadir.
Kegiatan Inti (65 menit)	Mencoba 1. Peserta didik mengerjakan soal Pre Test.

	Mengamati 2. Peserta didik menyimak penjelasan guru tentang كان وأخواتها . Menanya 3. Peserta didik bertanya materi yang belum dipahami. Menalar 4. Peserta didik diminta menjawab pertanyaan tentang كان وأخواتها . Mengkomunikasikan 5. Peserta didik menyebutkan contoh كان وأخواتها
Penutup (15 menit)	1. Peserta didik diminta untuk membuat kesimpulan mengenai materi yang telah dipelajari. 2. Peserta didik mendengar kesimpulan oleh guru. 3. Peserta didik mengerjakan soal post test. 4. Peserta didik membaca do'a kafaratul majlis. 5. Peserta didik menjawab salam.

H. PENILAIAN

a. Sikap

- Penilaian Observasi

Penilaian observasi berdasarkan pengamatan sikap dan perilaku peserta didik sehari-hari, baik terkait dalam proses pembelajaran maupun secara umum. Pengamatan langsung dilakukan oleh guru. Berikut contoh instrumen penilaian sikap

No	Nama Siswa	Aspek Perilaku yang Dinilai				Jumlah Skor	Skor Sikap	Kode Nilai
		BS	JJ	TJ	DS			
1								
2								

Keterangan :

- BS : Bekerja Sama
- JJ : Jujur
- TJ : Tanggun Jawab
- DS : Disiplin

Catatan :

1. Aspek perilaku dinilai dengan kriteria:
 - 100 = Sangat Baik
 - 75 = Baik
 - 50 = Cukup
 - 25 = Kurang
2. Skor maksimal = jumlah sikap yang dinilai dikalikan jumlah kriteria = $100 \times 4 = 400$
3. Skor sikap = jumlah skor dibagi jumlah sikap yang dinilai = $275 : 4 = 68,75$
4. Kode nilai / predikat :
 - 75,01 – 100,00 = Sangat Baik (SB)
 - 50,01 – 75,00 = Baik (B)
 - 25,01 – 50,00 = Cukup (C)
 - 00,00 – 25,00 = Kurang (K)
5. Format di atas dapat diubah sesuai dengan aspek perilaku yang ingin dinilai

- **Penilaian Teman Sebaya**

Penilaian ini dilakukan dengan meminta peserta didik untuk menilai temannya sendiri. Berikut Contoh format penilaian teman sebaya :

Nama yang diamati :

Pengamat :

No	Pernyataan	Ya	Tidak	Jumlah Skor	Skor Sikap	Kode Nilai
1	Mau menerima pendapat teman.					
2	Memberikan solusi terhadap permasalahan.					
3	Memaksakan pendapat sendiri kepada anggota kelompok.					
4	Marah saat diberi kritik.					
5	Ikut berpartisipasi dalam mengerjakan tugas bersama					

Catatan :

1. Skor penilaian Ya = 100 dan Tidak = 50 untuk pernyataan yang positif, sedangkan untuk pernyataan yang negatif, Ya = 50 dan Tidak = 100
2. Skor maksimal = jumlah pernyataan dikalikan jumlah kriteria = $5 \times 100 = 500$
3. Skor sikap = $(\text{jumlah skor dibagi skor maksimal dikali } 100) = (450 : 500) \times 100 = 90,00$
4. Kode nilai / predikat :
 - 75,01 – 100,00 = Sangat Baik (SB)
 - 50,01 – 75,00 = Baik (B)
 - 25,01 – 50,00 = Cukup (C)
 - 00,00 – 25,00 = Kurang (K)

b. Pengetahuan

- Tertulis Uraian dan atau Pilihan Ganda

N o	Teknik	Bentuk Instrumen	Contoh Butir Instrumen	Waktu Pelaksanaan	Keterangan
1	Tertulis	Pertanyaan dan/atau tugas tertulis berbentuk uraian	Sebutkan apa yang dimaksud dengan populasi komunitas dan ekosistem	Setelah Pembelajaran usai	Penilaian untuk dan pencapaian pembelajaran(<i>assessment of learning</i>)
2	Penugasan	Pertanyaan dan/atau tugas tertulis berbentuk esai	Gambarkan piramida makanan	Saat pembelajaran berlangsung	Penilaian untuk dan pencapaian pembelajaran(<i>assessment of learning</i>)

c. Keterampilan

- Penilaian Unjuk Kerja

Contoh instrumen penilaian unjuk kerja dapat dilihat pada instrumen penilaian ujian keterampilan berbicara sebagai berikut:

Instrumen Penilaian

No	Aspek yang Dinilai	Sangat Baik (100)	Baik (75)	Kurang Baik (50)	Tidak Baik (25)
1	Kesesuaian respon dengan pertanyaan				
2	Keserasian pemilihan kata				
3	Kesesuaian penggunaan tata bahasa				
4	Pelafalan				

Kriteria penilaian (skor)

100 = Sangat Baik

75 = Baik

50 = Kurang Baik

25 = Tidak Baik

Instrumen Penilaian Diskusi

No	Aspek yang Dinilai	100	75	50	25
1	Penguasaan materi diskusi				
2	Kemampuan menjawab pertanyaan				
3	Kemampuan mengolah kata				
4	Kemampuan menyelesaikan masalah				

Keterangan :

100 = Sangat Baik

75 = Baik

50 = Kurang Baik

25 = Tidak Baik

- **Penilaian Portofolio**

Kumpulan semua tugas yang sudah dikerjakan peserta didik, seperti catatan, PR, dll

Instrumen Penilaian

No	Aspek yang Dinilai	100	75	50	25
1	Praktik				
2	Membuat catatan				



NAMA :

KELAS :

١. اِخْتَرِ إِجَابَةً صَحِيحَةً مِنَ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ !

١. صَارَ الْقَمِيصُ صَغِيرًا ؟

أ. اِسْمٌ صَارَ ب. خَبِرَ صَارَ ج. فَعُلُ الْمَاضِي د. فَعُلُ الْمُضَارِعِ

٢. كَانَ مُحَمَّدٌ نَائِمًا ؟

أ. فَعُلُ الْمُضَارِعِ ب. فَعُلُ الْمَاضِي ج. اِسْمٌ كَانَ د. خَبِرَ كَانَ

٣. لَيْسَ الْحَادِمُ قَوِيًّا ؟

أ. خَبِرَ كَانَ ب. فَعُلُ الْمَاضِي ج. اِسْمٌ لَيْسَ د. خَبِرَ لَيْسَ

٤. أَصْبَحَتْ زَيْنَبُ نَائِمَةً ؟

أ. اِسْمٌ أَصْبَحَ ب. فَعُلُ الْمَاضِي ج. خَبِرَ أَصْبَحَ د. فَعُلُ الْمُضَارِعِ

٥. أَمْسَى الْعَامِلُ مُتْعَبًا ؟

أ. فَعُلُ الْمَاضِي ب. فَعُلُ الْمُضَارِعِ ج. خَبِرَ أَمْسَى د. اِسْمٌ أَمْسَى

٦. فَاطِمَةُ مُجْتَهِدَةٌ ؟

أ. كَانَ ب. صَارَ ج. لَيْسَ د. كَانَتْ

٧. ظَلَّتْ فَطِمَةُ ؟

أ. ذَاهِبًا ب. رَاجِعًا ج. نَائِمَةً د. نَائِمًا

٨. بَاتَ مُتَّقِدًا ؟

أ. المَصْبَاحُ ب. زَيْنَبُ ج. فَاطِمَةُ د. عَائِشَةُ

٩. فَطِمَةُ مُجْتَهِدَةٌ ؟

أ. لَيْسَتْ ب. ظَلَّ ج. صَارَ د. بَاتَ

١٠. أَضْحَى عَلَيَّ ؟

أ. نَائِمَةً ب. ذَاهِبَةً ج. أَمْسَى د. جَالِسًا

مع النجاح

Jawaban:

A.

د.٦

ب.١

ج.٧

ب.٢

أ.٨

ج.٣

أ.٩

ب.٤

د.١٠

أ.٥



NAMA :

KELAS :

١. اِخْتَرِ إِجَابَةً صَحِيحَةً مِنَ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ !

١. صَارَ الثُّوبُ قَصِيْرًا ؟

أ. اِسْمٌ صَارَ ب. خَبِرَ صَارَ ج. فَعْلُ الْمَاضِي د. فَعْلُ
المُضَارِعِ

٢. لَيْسَ مُحَمَّدٌ نَائِمًا ؟

أ. فَعْلُ الْمُضَارِعِ ب. فَعْلُ الْمَاضِي ج. اِسْمٌ كَانَ د. خَبِرَ كَانَ

٣. كَانَ الطِّفْلُ بَاقِيًا ؟

أ. خَبِرَ كَانَ ب. فَعْلُ الْمَاضِي ج. اِسْمٌ كَانَ د. خَبِرَ لَيْسَ

٤. أَصْبَحَ عَلِيٌّ ذَاهِبًا ؟

أ. اِسْمٌ أَصْبَحَ ب. فَعْلُ الْمَاضِي ج. خَبِرَ أَصْبَحَ د. فَعْلُ الْمُضَارِعِ

٥. اَمْسَى الْعَامِلُ مُتْعِبًا ؟

أ. فِعْلُ الْمَاضِ ب. فِعْلُ الْمُضَارِعِ ج. حَبَّرَ أَمْسَى د. إِسْمٌ أَمْسَى

٦. فَاطِمَةُ مُجْتَهِدَةٌ ؟

أ. كَانَ ب. صَارَ ج. لَيْسَ د. كَانَتْ

٧. ظَلَّ الْقَطُ ؟

أ. لَيْسَ ب. رَاجَعَهُ ج. نَائِمًا د. صَارَ

٨. بَاتَ مُتَأَلِّمًا ؟

أ. الْمَرِيضُ ب. زَيْنَبُ ج. فَاطِمَةُ د. عَائِشَةُ

٩. الْفُعَاذُ كَذِبًا ؟

أ. لَيْسَ ب. ظَلَّ ج. صَارَ د. بَاتَ

١٠. أَصْحَى فَرِيدٌ ؟

أ. نَائِمَةٌ ب. ذَاهِبَةٌ ج. أَمْسَى د. جَالِسًا

مع النجاح

Jawaban:

A.

د.٦

ب.١

ج.٧

ب.٢

أ.٨

ج.٣

أ.٩

ب.٤

د.١٠

أ.٥



A. Penerapan Metode Qawaid Tarjamah di kelas 2.A



B. Penerapan Metode Mubasyarah di kelas 2.B

